

5/III-1943 год Wawilow Peter № 2078

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Письмо пишется с французши
города Kladningina ой
известного ваиго вдиного сына
Вавилова Тейи Салиуиови
свои дороги роишери:
Зораси вуйије врише роишери
Капана Салиуи роишери
и дороги мо: Мамаше Ури
Евановна и Маше Филина
и дороге Тейи и дяди

Postkarte
mit Antwort

Назв. области, повіту і уряду врані
написати латинськими буквами
уради, бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Wawilow Peter

Dorf Schichow

Хриково

Kreis - Wader

Powit - S-Bursk

Lebit Luiti

район

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Воскресенники и брабенники. Яковичи и Гиничи неоди
драйшесь что я неказываю ваших писмох
Дороже родичи не столько я рад зорю что я ойвае
поругу ойдрайшу и узнаю что вы живы все никак
Ваш бог многого дождется меня и нам всем повиде
Дороже родичи Папаша, Мамаша — вы можете
обидрайтесь не метю я узрею посылать и ойдрайшу
а вы поругайтесь или неметю Папаша, Мамаша
мне недовольно ой все я скорей мажу поруги
Хочу все если еси в возможности выскрайтесь мне
Мамаку посылать ой без задержки и сразу поругаю
15 посылать. Я рад вам написать больше не некаем. Пиш
свой адрес Adendingen Röttelstrasse Rutenlager мой
№ 2078 весь адрес пишем сибирякам. Пишем узнайте и Моренки
Ивана Казанца его кременник посылать садовод в Риге де
за одним сибиряком не суйроть Авиданте Ван Вей

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Olka Wakis bei Katki
Wallner in Reithofen
Post Postetere über
München obb

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

30/VIII - 43 року.

Добрий день і вітаю вас
дорога родина. Тільки щойно вам
писав свого родинного
листа спішу вас повідомити
що я ще нева і здорова
чого і вам неважно по
груді розповім мені передати
свій скарб заважний привіт
моя дорога мама Гречка
Таня і Лідочка і Тото, Маргара

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і городу праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

DEUTSCHES REICH

An, Komu:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Büro труда:

Sofja Wakis
Alweilka

Polog

Jaborosne

Polyzka

Колі атаконе і богуся: Мамо я вашу откритку ко-
чила за яку вам дуже дякую. Мамо тепер я вам
коротенько опишу свого пачунок моя жінка така кохана
конили ані конили тепер буди зовсім молодий жи-
ву я нікого хазяйка моя хороша все дуже головне
Мамо з Надюю я поспішує до першого пачунок
перезду до хазяйка то Надя живе там скільки
лази а робота їй час на кухні так що на хар-
чі не обідає. Мамо ви пишете щоб я вам висла-
ла фотографію то я незнаю чом не можна слати до
цієї откритки пишіть я вам вислаю Наді фотографію
себе а вона мені зове моя мамо вислаю когось
так зроблю що дуже і довго моя обличчя з усім дів-
чиною живе і здорова то і вам пишіть ба багато
неплаче і нехочіть живе дуже добре доводиться

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Bitte verzeihen! Bitte nicht auf die Linie schreiben!
[Писати вно і тільки на лініїх!]

Abfender:

Leopold Karlinger

Dienstadt

Haid near Post König
Jwiesen Vor- und Zuname
Ober Donau.

Feldpostnummer:

(Fedor)

Королю днѣ мои радные
Панаша і Маша і брат
Богор! Во-первах поздравляю
вас и я и вас і днѣ
чоро і вам нелас вваси
нелас. Я ем вам Федор.
Панаша я знаю нелас
Р. днѣ в Крестини



Украина

Sumsker gebiet
Ulynowsker Raion
dorf Ulynowka
Stase Sheer metolona
Wartenno Iwan Isheer.

Druck: Hermann, Str.-Altdamm

дорога Кенігсберґа мені туго коштує
істи 3 раз в день ходити по роботі
роботи мене не боє то я в кедіах
не роблю ходимо гулять в город
Будетим листів а написав, що я
в усім світі кланяюся і дякую
німаюся відаюся оца шдано
попуті в оті Бетіра Морозового і оті
Миколи. Соки і оті Варі сиріда
і оті Платоні Салі пишуть всі
щомисне коро-ша. А тепер
в проку, щоб ви мені отисали про
домашню нечу і екодають життя
середі щоб ви написав мені листа
все пока отримає мит і здрав
чого і вам бажаю і передаю привіт
всім своїм родним і побратимам
Миколі середі і всім своїм дітям
оффер

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Leopold Karlinger
Haid Nr 2 Post Königsdü
ren
Ober Thurnau
CP (Fedor).

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Wasily Wakula 1159

**Betriebslager „Katz“
Olbersdorf über Zittau 2
Jonisdorfer Straße**

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Лучшъ нужно съзвѣсно
 в. I Лордъ D. I Восторо
 Сена Вахмъ Восторъ
 Звѣдѣнъ съ нѣ
 Внѣ мой родина пересѣ
 I вѣмъ свѣдѣнъ привѣнъ
 I мѣстѣ вѣстѣ I нѣмъ
 I сѣмъ родина на Старѣ
 Мѣстѣ а на Мѣстѣ
 Завѣдѣ работа нѣсѣ

Postkarte
mit Antwort

писані латинськими буквами
Районна область і бюро труда
писані латинськими буквами



Ан, Кому:

in:

КУДИ:

куда:

~~State:~~

Вулаця

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpост-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

my: Likandra Wakula
über Parlenkoto
Dorf Welekedni
Stepinka
Sumy
Sumy

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

[illegible]

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Отвѣт в Германию



An, Кому: _____

Wasilij Wakula Hsg

Betriebslager „Katz“
Olbersdorf über Zittau 2
Jonsdorfer Straße

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Душа И. Енгелес

Barmerstr. 56

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Hildesheim Hannover

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

26 X / 1933 года

Писно одуся до своей
родной сестрычки
Оксені теперь я тебе
спавицаро мод. Нисва
и здорова и того что
желаю я тебе сист
рычко сообщать что
твоё письмо получила
я дуется рада что
тебе не забывают
и пишу тебе и то
я рада и получила

Postkarte



Искренне

Полтавская обл. Коммуна

село Останивка

Вакула Оксена Тиликов.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

я тоби мой сестрышко сообщу то я проше
вато постараюсь передать я тоби сестрышко
незвестный поклонн. Мадри и тининини
Маруси и всеи и передавай сестрышко
Братикане и незвестный поклонн братику
Макару и нивистки чати и Стелу и Васи
и всеи остальным родичам можешь ты
идиши до титки Маринки то передай
привет и напиши я ж воню живу
я живу с сарайю забного нибиспокой
тебя душе стужаю с сенею подати то
я дознаю в год год угодь то тебе жалко
поде своею области а своего сына не
я тоби сестрышко в силе своего. Вот что
состоит у я нагаде ради отца и сына
и тога давай я мой сестрышко что я к тебе было
и живи и братишка в чуждой стороне и то
я дознаю и венок и то

Absender:

Болматевка обл.

Колымский р/н село Семинка

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Вокзал Искра Тимовка.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Postkarte



Deutschland

Hr. H. Engelke

Bavenstedt 56

Hildesheim

Hannover

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Болматська обл.

Колмишеский р/н село Семинівка

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Василь Івасик Пилиповна.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Надодіть нам
свої рідні астр
чи Окани від
твоего родного
сестри Івасі з дале
кого тужного сторони
на свою рідку
Україну. Пилиповна
і козачою сестрою на
броді тавриї тас
нов сестри провію обиди
кого і згубили про вас.

Postkarte



Deutschland

Herrn H. Engelke

Bavenstedt 56

Hildesheim

Hannover

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Wakulenko
Andrej

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Blechhammer, Kreis. Lotse O/S
über Heydebreck II
Vorflager, Stube 14-19

Драсттне мої доро
гіє родителі мама
та й востігні вні
рві срючки моїї от
кратки тмо вам
гордчий привіт
і немлава вам
окаромой нїзні
дароїє родітїлї
я сїчас радотого

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Wakulenko Wanka

in:

W-Prekol

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Miropol'skij
Sum'ska

на хва spine мирів мой самі
знаєш зомного своїх нема нікого
є першого ані розізнаєш і некого
де вони самі а в тебе і мідяць
тут ми кину перше німо на Різ-
нань чи воно дойде чи ні іванова
скаже смий тут некого а
мікер про се все камиш і тьм
ні на ці систи открити тут адрі-
сний є і дайте і на поеті мама
ма і сестри тисати нагоного
Від ниде прилеж всім ригтін,
Козмі ма карову і бару ригтін
пока до свідатія нему ригтін

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Wakulenko
Andrei

Blechhammer, Hrs. Josef O/S

Unter Heydenbreck II

Dorfager, Stube 14-19

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Wakulenko
Andrej

Medhammer, Aus. Lotel U/S
über Heydebreck II
Dorfleuer. Stube 14-19

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:
куди:
куда:
Straße:
Булаця:
Улица:
Kreis:
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Uskeitsch Stepan

W-Рекор
3051

Mizopol'skij
Lun'skaja

Лист написано 4/iv-43.
Добрий день мой доро-
гой товариш Степан
В твоих сроках моего
короткого листа я не
могу гордый привезти
і сьогодні то я пока пишу
і здоровію життям твоїм
і зважана Степан я
не знаю чим може
твоя моя земля

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Створена зроблю на хвастіне зароблю
на місці 20 марок хлеба 300 рубль так
то сам знаєш як пишу зомного много
українців ної з дому сам мене хотіли
в знаєш що ти робити і як ти в мене
мій мій - на обороті і ти назад ти
адрес мій написаний мій тій по
скорей стема переді прийди домою ма
самі переді тишою хвіст і туди
переді підійди спроби вийди під
дти тишати мені много та на
ком створена мій як нащої слодки
в як з дому і що не даєш не по на дає
створі і поскорей повоїти подати

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Waisulenta
Andrej

Blechhammer, Kreis. Losel 113
über Heydebreck II
Dorfleger, Stube 14-19

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, району, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область, бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

1149
Дорого листа 20/маг 1938.
Віди вашої сестри Варі
Здрастуйте мой родни
всі як і живі сестри мой
і так же зяві і племін
ники я вам повідо
млю що я п'єва і так
здорова того і вам
пишаю у вашої хиз
ни сімейної

Куди:
Куда:

Straße:
Вулиця:
Улиця:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

15
Подпригора
Ук्रेин
р-он Краснополяск.

Област Сумий
Гарноволы-Рейон
улиця михлівка
Подпригора
Умань Київська
Краснополя С. 17

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Сестри мої рідні я вам пишу своє
сероцьке листя щоб вчужому крадію
не вийшло нічого ні знаю саку і юд вийшов
рідні сестри я пишу живу нічого я
доса не можу бола тож не їсте сво
атіки вкупіла дізвас хочу дуже вас
сати як здумав так і плати щоб
всі там а я одва пишу най то вам
уже сата писала а од вас і одного не
получила мої товариші усі получили
а ви про мене скоро так забули сако
я так спочу кажи ми ні хоч про вля
ну де вона а то ти проседи ніхоту писати
ну досвіданіє пригадаю привіт киши пацці
ой криж прикриж та свій адрес на киши а
міа уже там в напасанні Ватя

Absender:
Надавець:
Отправитель:

16
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Wawaren
Wakulenko

An, Кому:

Leitersdorf № 36

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Arbeitsamt
Hilberg
Kris Hartberg
ost-Steinmark

Absender:

Надавець:

Отправитель:

28/VII-43

Hamburg 33

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Lager

„Burmester“

Либешт з Турманію
од Вауро сина Коси
Федоровича зрастну
те лиї дорожє родс
твенний. Моя дорож
і родная Мамася і
сестричка Ніна і ще
дідусь і всі остати
родственни. Передаю
з вам свій листок

Postkarte

mit Antwort

als

Назву області, повіта і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес



17

An, Кому:

Вакіленко
Нармача Івановна

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Адрес

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

і нашої привіт з тужної сторони
Моя дорога і рідна Маманця спішу я
вам повідомити що я жив і здоров такою
вам милою обаяною життям. Моя Маман-
ця я коли од вас дістав вашого
листа то я зразу даю відповідь а вам
стільки не писав то отже не почув
тільки дістав 2 поштівкартки. Маман-
це коли я вашого листа прочитав
то я замислав і задумав як ми дамо
жизню то я так само в швейцарії
протинваю дитячу роботу на фабриці
коли приїхав то робив в хазяїна 4 місяці.
Уч стільки досвідів остало не в. Маманце
давай відповідь на мій лист: вам си кося
4321

Отправитель:

Ответ в Германию



An, Ромы *Вакуленко*
Константин. №17

„Burmester“

Absender:.....

S-LAGER

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Engerau N. D.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

317-49 року.

Хвищення воскрес.
Дорогі мої родичі
поздоровляю вас з праз-
ником Великоднем.
Дорога моя мамочко
я живу по старому
роблю два ризикові граб-
унги. Дорогі мої рідні
я не знаю, що ще за-
тримана у мене скоро
буде рік, а я не полу-
чила не одного листа
не знаю і ви живі

GEPRÜFT

Postkarte

mit Antwortkarte



~~Вакуличен~~
~~Ваколович~~
~~Ваколичтсена~~
~~post Witebsk~~
~~Kreis Luni~~
~~Rajon Luni~~

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

зі може нема. Дорогі мої рідні. Святки проводи
м ми мирною та слезами, хоч і дола
не добре, але не на щасті, а в свої рідні
сті очені. Мама може од вас не ідуть ніськ
то і ви якнібудь постарайтесь кимні-
будь передати, може якийсь воєк і хатини
до дому у Богнух. Дорогі мої сестрички
і братишки за вами я так скучала, що не
можу передати. Мама я писала тобі
марочку откритку одну велику, а другу малу
поздоровітельну. Мама пише і усе новості
які в нашому селі я думаю, що за рік єсть
новості в багато і цікаві, як сестричка бреша
дома зі може нема, мама наша додвоя
у одній краї поїхала, а я у другій. Мама на
Святки ми не робили два дні роботу з половиною
роботи до обіду, а неділю і понеділок не робили
на першого мая не робили два дні. Дорогі мої
рідні на щасті я пишу і пишу і пишу жива здорова.
і подруги і товариша по навчання.

Absender:.....

Wakulischin
Loma.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Wakulischin

Anna

8= LAGER

Engerau i. D.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

S-LAGE

Wohnort, aufgestellt oder Leitpostamt

Engelau, N. D.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

7/III - 43 року.

Добрий день дорожні мої
родителі! Мамо, мамо, люба
Вера, Зіна, Ваня, Рая Мура.
Перш за все я вам передаю
свій гарячий тисносер-
дечний привіт і бажаю
свого найкращого у ва-
шому житті. Дорожні
рідні я вас повідомляю,
що я нині здорова тож
вам, бажаю. Дорожні
рідні, я не знаю чому, що
я не одержую від вас

Postkarte
mit Antwortkarte

Ukraine



Wakulischin Foma

Post Bitizk

Sumenka Sumok

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

ніякої вістки. Минув рік, як я поїхала від
Вас, а нічого від Вас не чула не одного
слова, через, що сама не знаю, Мама я
не знаю, чи ви від мене надугайте открит-
ки чи ні. Мама уже усі поугали із дому
откритки тільки не поугала я да Катє
рина, усі знамої обласні поугають, а я
не одного слова. Мама гою поугас Нацька
Бучка-Карівська, за 5 мая її ви не знаєте,
що ми з нею у листі, що ви нічого за дом
не пишете, Мама вони пишуть на одна
го воєнного адрес то підіть і ви візьміть
та напишіть, хоч одне слово, щоб я знала
що ви живі, напишіть новосії я думаю, що нова
сті в досі, може ви не знаєте і я уявляю
ка зо мною живуть вони скраю у Фінляндії.
Мама я то поугала від Лідки Садорової
откритку 17/II - 43 то вона заберіла то
ви не передала писала мені. Дока дослідити
остають жива здорова цілком Вас міцно Ваша дочка Тат

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



An

Wakulischina

Anna

S- LAGER

Engerau N. D.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Walück Thizko
Lager Herderschule 4^{te} Essen

Wohnort, auch Zustell- oder Postamt

West Hamburgerstrasse
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

geprüft

Postkarte
mit Antwortkarte

Hausnummer

unzugeh.



geprüft

Ukraine

Gebiet Sumski

~~Bezirk Sierieski~~

~~Dorf Kapustynzi~~

~~Walück Sserhij~~

~~Sserhijowisch~~

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

2/VII 48 м.с.т.о.к
о.м.б.о.р.о.о.о.о.о.
2.п.р.о.п.у.с.с.р.у.б.л.о.в.а
Б.о.р.о.в.о.р.а. Б.о.р.о.в.у.
С.б.о.р.о.в.у.р.о.г.р.о.м.
н.о.п.о.с.т.и.и.и.и.и.и.и.
п.о.г.р.о.м.и.и.и.и.и.и.и.
и.и.и.и.и.и.и.и.и.и.и.
и.и.и.и.и.и.и.и.и.и.и.
и.и.и.и.и.и.и.и.и.и.и.
и.и.и.и.и.и.и.и.и.и.и.

мо я нахожусь у города Эсель близ еррану,
кой гродничи, знающего Колосну и зомно
находящих 1 и ван антониб, 2 Вихтир Гирвоного,
ЗГришко Грудичи, Кузмиш Гринко Бесимко Ямив
6. петро гарасинив и синов, те пер отключив
с 1й бригади нашего Колосну, Я. В. Г. С. и К. мое.
Ямив одарчик, и тарасенко и ван расбий,
Мывило душе добре як толу жими. 10 год
назад откинут а один год жими найлуче
и все было так. — Было могили виконот,
и сейчас мирасотвеле по приборки города ато
ногу вибри бувот токи из дома навсем
городу росинаготит токи кладбище ходимо
часть сном в складат, удави чубов а моноти
грудками сном не вбириво, возот, ножи
спот логает токи поднимает и молнии
и гром, те пер ви прощит свой новости
и рр мое семейство и про и ванаве семейств
як вони проживот и про щит як мое семейств
чи живе все як дити токи живут) де братик
написан на чий карт Карто

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)

Одъёмная аргумент



Waldick Hrizko
Lager Herderschule 4^{er}
Essen Uesse
Hamburgerstrasse
Deutschland

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Walke

Alexandra

143

Lager Rothenfurth

überFreiberg(Sa.)2

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

43 года 30 августа открытка
ад сашки здрасцей мойі
роднаго маманца и мико-
ла и хартинна я сончаю
що я жыва здорова того
я ивам мнжалано усого
харошыго увадуй ти
зны маманца я полчила
от вас 2 дві открытки
то очы была рада то
почитала и запікала
горько шо вы асталис

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати кирилицями буквами



An, Кому: Walke Nikola

in:
куди:
куда:

zelo nekazowo

Straße:
Вулиця:
Улица:

Sischokzik

Kreis:
Повіт:
Район:

Нвисковзкі

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Ситске област.

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

~~Самий~~ дома мамача то живуть як нині
дома мамача нині жрица понас мама пр-
апу сходить до камидата у горах и просит
хочь одну долу мама ви просите. Измине
карточку то я вишлю у друзю откритки
иснебе карточку я колу то и вишлю мама
пишут як ви живе дома чи увас хлі-
ве чи нимає що кушать мама пишут я
и ским сиргитом забрали чи риста пише
сиргето мама я ристаю на старим месті
мама може ми придимо на зиму домою
то не жрица мама как дают таки сирт как-
та и жорка жакки суп 2 кила хлеба на тижді
но досиданіе мамача и Хартинна и мико-
ла и пета и ватя шлю вам привет дало
Хартинна спикавна прапу тисе пиши
миши дописне откритки Валько самка

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germany



An, Кому: _____

wolko

Alexandra 143

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Rothenfurth

überFreiberg(Sa.)2

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Walco Schura
w/49.

Lager Rothenfurth

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

über Freiberg (Sa.) 2

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами.
Район, область, бюро труда
писать латинскими буквами.



An, Кому:

Walco Schura

in:
куди:
куда:

Heckasowo

Straße:
Вулиця:
Улица:

Ischokhrih

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Sumsta oblast

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Здравствуйте дорогие родители, ма-
ма, и братья. Впервые с такой на-
сто писем разрешите послать сви-
детельствующий привет. Сообщаю вам
что я себя и здоровья того и вам же-
лаю. Письмо пишу в субботу под насту.
Поздравляю вас с днем насти и
желаю хорошо провести ее, а
мы будем проводить как удача.
Мама я очень хотела бы провести
насту вместе с вами. За боюсь

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мессечь только отсутствія я очень соскучилась без вас и хотела бы да-
же поговорить с вами, много чего набиралась рассказать для вас.
Дорогая мамочка много не дожились что нас с Галей забрала в
Германию даст бог и мы скоро возвратимся с ней домой, а сей-
час надо пережидать, ведь теперь война. Ну ничего пиши мне
что у вас есть нового за это время. Катя у вас погода, уже
уже тепло цветутъ яблоки, груши и так далее. Мы все ходим
раздевши. Новостей у нас тоже никаких нет. Мамочка пиши мне
получаете ли вы мой писемца. Я уже много раз писала вам, а
от вас получила только одно. Не знаю почему или вы не пишете
или они не доходят до меня. Пиши мне как живет Сергей, Микола.
Еще мамочка не получила ли вы писем от Гали. где она дела свое хо-
зяйство когда была в Германию и если она поехала. На этом кончаю. По-
ка до свиданья. Крепко целую вас и передаю всем привет. Пиши
еще писемца очень скучно. Уссу обнимаю. Ваша дочка Шура.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Walco Schura w/48

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Rothenfurth

über Freiberg (Sa.) 2

Absence: Wamherodska Tanja

Hindenburg i. O. Schl.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Werkeplan 11

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Gemeinschaftslager

Skalley

[illegible]

Postkarte



Est Ukraine

Schadko Dnitra

Kreis Gumming

Doz Krasnopolje

Stroze Yukiwka

Крей Суссес

Deena

Красноярск

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfachnummer

20

НЕТ КИСКА

Удобрения и минералы.

Доброго дня дорожче мої рідні.
Я пишу вам писат' цього місяця
і співаю євхаристію вам в тому, що
я пишу і здорова. Передаю я вам
свій вітання свій щиро серцевий привіт
і щиро все найшлюбніше у вашій
праці. Милу я в городі Гінденбурзі
роблю на грабунку 10 годин в
день з 6 годин ранку до 5 годин
вечера. Милу пока нікого
їсти даю при разі в день
400 гр. даю їсти 80 гр.
маса на тигренті і 80 гр. совару
милу влітні з Крестописом
дівчанам в одній компанії
12 ~~дівчат~~ , а в другій 20 ~~дівчат~~
всіх нас 38 дівчат. Я на кожному
влітні с Намою Телесу.
З огляду не даю нікому нічого
що з дому моїм. Купити
може нічого ніде. В магазині
хоча мої є, не все це по паріток
а ми каріоті не їм.
Я на вас дуже обіцяю, тому що
ви не пишете ніщо, а вам багато
писати, а відповіди не
получаю ні на одне місце.
Ви напевно що мите і забули що я
і навіщо, а про вас не можу хвилюватися

Absender:

Schmelco Duitro
Kreis Lummy clark Kreis-

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

no-po-ge.

Straße Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Wanhorodsko

Fatjeana

Hindenburg-Platz.

Werkeplatz 11

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Gemeinschaftsplatz

— Skolley —

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Wangorodskaja Tanja

Wohnlager III

0/3

Hindenburg
Werkplatz

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Здоровствуйте дорожє моє
розуміє Дзю, Теня.

Сповідую я Вам, що я
нема і здорова тако
і Вам писател. Дорожє

розуміє як хочуть

пограти зостя маленьку

вісточку як ви писали

яке ваше здоровє, а
особливо мені.

28/IV - 43 р.

Postkarte
mit Antwort

Назву області і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами

Ap. Кому:

in:

Куди:

куда:

Straße:

Буляця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Урядко

Козьнополіжя

Сенкинка

Козьнополіжя

Суми



Я вам багатьох писав стурітат, но не
одержав ні жодної. Коли б ви тільки знали
як мені обідно, що ви на менше мені
можете, інші дівчина помагають, а я ні від
кого. Та, в дівчатах саме багаті, а в мене не
має і ніхто мені не пише. Дорогий мій
коли почує моє стурітат, то покаже
матині котра каже сні, о своєму житті
і здоров'ї. Я живу в городі Гінденбургі не
далеко від Польщі. Роблю на заводі.
Роблю в день 10 год. із 6 год. зупа до 5 год.
ввечері, істи дають при разі в день. Хліба
дають 400 гр. у день. 80 гр. маргарину и 80 гр.
сахару дають на тиждень. На пока досягнув
неду вивей. Криво цьому всіх. Вайгородський.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і тільки на лінійках! Писати ясно и только на линиях!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Счадко Настя

Козьмоліза

Ішнікіўка

Козьмоліза Гітму

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Wangorodskaja Tanja
Wohnlager III

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Mindenburg o/3
Werkplatz.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Wangorodska Tanja

Wohnlager III

Hindenburg o/s
Werkeplatz.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Доброго дня дорогий
Тетя, Дідю. Дорогіє
мої сьогодні перше мая
9 місяці подана першою
мая, щоб хотіла підписи
погукати, но все це
вийшло на оборот
в цей хороший день нас
не пустили далі за
двери все врання сидіти
замкнені.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами

Магко

An, Komu:

Jehadko Wasti

in:

Краснополіж

куда:

Краснополіж

куда:

Трехмишівка

Straße:

Трехмишівка

Булаца:

Трехмишівка

Улица:

Трехмишівка

Kreis:

Трехмишівка

Powiat:

Краснополіж

Rajon:

Краснополіж

Dienstpost-
amt oder

Краснополіж

Gebiet:

Трехмишівка

Область:

Трехмишівка

Arbeitsamt:

Трехмишівка

Уряд праці:

Трехмишівка

Бюро труда:

Трехмишівка

Тетя

не згадувати про нього нікому, бо ніхто і не має
дорожче мого, тому ви не пишете мені
листів, чи ви про мене забули, чи просто не
хочете писати. Я живу в городі Гінденбургі на
границі з Польщею. Роблю на заводі, робота
не тяжка. Робимо 10 год в день. їсти дають
три рази в день. Дают 450 гр. хліба в день. 80 гр.
салоу і 80 гр. мартарину на тиждень.

Дороге мого, як хочешся вернутися на свою
рідну батьківщину і виїхати звідси писати.
Просивали і місяців я ніодного міста не
одержавши про ваше писання, як ваше здоров'я
як ви пишете. Чи дома Дідя Данило, чи мати
і вас не має в живих. Передавайте од мене
всім привіти. Нещо отримав. Криво цесарю Вас.
писати не задержую. Твій і Вайцман.

Deutsch u. auf der Linie schreiben | Писати впрямую і тільки на лінійках | Писати ясно и только на линейках

Absender: Schadko Nosti
Надавець: Краснополіж
Отправитель: Ріпшівка Краснополіж
Суми.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Wangorodzka Tanja
Wohnlager III Werkplatz

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Hindenburg 93

7

Absender:

Wangorodskaja Tanja

Wehrlager III

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Lindenburg 0/3 Werkplatz

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дорого гора горюче погн
содуван а вани, уо а
наба і згороба zero
Вани нани Дорог
погн ах горю зунан
биг вач томь бы
мандару збимору
ах бу нахемн, рт бу
нахи, згороби, рт манд
Вач і на свимі немас.
осодесто мене димонаі
ах згоробад мени
Наги, одушени. і вач
горючест. а манду в
гороби зингенбузи

Postkarte

mit Antwortkarte

UW

Ukraina



Schadko Dmitro.

Kreis Symmy

Krasnopolie

Сумська область
село Костаніма у. Памануї

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

шагоко Дмитро

15/IV-43 р.

Недасямо відпови. Подібно на завазі 10 горня
в день з бідни рахунок до 5 горня вечер
істни дані нури разо в день дані 450 гр хліба
30 гр. шварцшину і сахару 100 гр. на тютюне.
Но а тепер як во знаєме підходе і прозник
наєха, во дома будеме празнувати, а я.
Коли будеме розговляти то і впомяне
за мене, хотіа може бить во забуду.
про мене. хотіа я була для вас не добра
чо все це просіть мене, і вас
ніколи і на хвилину не забуваю про
вас. як хочеш, тільки вернувши
на свого рідну батьківщину і по
говорити про все своє життя.
Я вам багато пишу откровенно но
від вас не одержала ні прозиві
открыти. Коли пошлює мою открытку
то поносуєша напистімо ответ.
Но а тепер довідане поду ответ.
Писаю Вам нескінченно Васн. Я.

Absender:

Wohnort, auch Zastell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Deutschlang
Wangorodskaja Tanga
Wehnlager III
Werkplatz

Heidenburg Schl.

Gemeinschaftslager

Shalley

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Wangorodzkaja Tanja

Відсилач:

Wohnlager III

Hindenburg
Werkplatz

Deutschland

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши wyraдно і тільки на лініях!

Здоровієте дорожче мого
родне життя і Дядя.
Продороваю я Вас з
великодушним прощанням
и нехай все в хороше
у васній жити. И нехай
это-бы я скорей вернулось
домой и вместе с вами
жить. Ваша нежная Таня
и Таня Вангородская 28/IV-43р.

Postkarte

Назва області, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами



Мадиско Іванівна

Ап, Кому: ~~Складно Ності~~

in: Краснополья

куди: Муньови

Straße: Ушиківка

Вулиця:

Kreis: Краснополья

Округа:

Dienstpost-
amt oder Уитинь

Gebiet:

Область: Шатківе

Arbeitsamt:

Біржа праці: Мадис

Absender: Wangorodskaja Tanga
Отправитель: Wohnlager III
Hindenburg 0/8
Werkplatz Deutschland.
Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши ясно и только на линиях!

Здравствуйте дорогие
мои родные Мать, Дядя
Сесир и братица
Поздоровлю я вас з
великодушным праздником
и желаю всего хорошего
у вашей жизни. И
желаю что-бы я поскорее
вернулся на Батмивуцу
Ваня Вангородская 28/12-43р.

Вангородская - 38

Postkarte

Район, область и биржа
писать латинскими бук:

№ 511



An, Кому Wangorodskaja Setro.

in:

куда:

Straße:

Улица:

Kreis:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Биржа труда:

Вангородская Петро.
Мазукин
Васюкич
Краснополянский.
Красногорка
Чимту
Вангородская
Томп

Krasnopolija
Swimming

як ви навіст і але ваше здоров'я.
Я писала багатьом отримую до Дяді Миті
но від них не одержала ні поштою. Дорогі мої
прашу вас, що коли пошлите мою отримую
то на тинітх хомі пару слів. Ви знаєте
що в мене не має ні батьків ні сестер ні братів
що я кругла сирота і нікто мене не нахилив
криме вас. тинітх і рідні чолові. Я знала
що ви про мене забудете, но я про вас ніколи не забуду.
Невбу я в городі Гінденбургі не дамо від
помощі Робимо на заводі. Робимо 10 год на буд.
з буд. ранку до буд. вечера. їємо дамо три рази.
хліба дамо 400гр. у день. На тинітх дамо 20гр
Сахару і 80гр. маргарину. А пока довідаюсь.
Крестом усього всіх. вашу от. вані.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Писати ясно і тільки на тинітх!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Wangorodzki Petro
Wazukiw
Krasnopolija
Sennu

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Wangorodzkaja Tanja
Wohnlager III

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Hindenburg 9/3
Werkplatz.

Absender:

Wanjuchina Nadija

Lager:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Berlin-Reinickendorf

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Lager Schillingstraße

31/II-432

Письмо получено
Здравствуй добрая ма-
мочка! Первое время
я сообщала, что я пока
жива и здорова все и
вам пишу. Я сейчас пи-
шу тебе. От Дави я по-
лучила пять писем за
которые очень благодарю.
Мамочка если получишь
письмо то дайте пусть
кто-нибудь из сестер на-
пишет тебе письмо. Пусть
напишут кто поехал
и Филиппу. Мамочка
я живу на фадрыке
на месте, сейчас нам

Postkarte

mit Antwortkarte



Wanjuchina Nastasya

Tschupinwa 40

Lebedin

Kreis Sumzkoj

Arbeitsbekorde

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

St. Lebedin.

дают 300 гр хлеба 100 гр. сахара
100 гр. маргарина. Утром дают чай
у двенадцати часов суп и у шест
часов суп. С вечера нас пускают у
город гулять у субботу и воскрес
ние. У субботу все магазин открыт
Так, что можно купить из
жарен. Мамочка с вечера тогода у
нас очень хорошая охота жарко. У
спим на дворе. Из фруктов я про
бовама уже яблоки, и кривовичи
и больше ничего. Огурцов еще я
не пробовама. Ибо здесь все по
карточкам. Дорогая мамочка
как получите письмо то напиши
те как вы живете, как Ваши здо
ровье, чем сейчас занимаетесь,
Мамочка как я уже скучаю
за Вами. и как мне пожелал
увидеть Вас. За меня не безно
коетесь я пока не боюсь.
Всем у Вас есть мамочка
карточка то пришлите. У меня
есть одна карточка, но я та
кого выжила. Всем своего ра
дужного то пишешь. Мамочка
я благодарю что мне девочки
написали письмо. Пока пиша
много. Передаю привет всем
сестрам, а особенно: Юли, Лиде
Тане, Тамаре Оле, Шура. Искрен
Вам всем всего наилучшего
у вашей ж/жетгаской жизни
Пока до свидания Ваша дочь

Absender:

Wanjuchina Nastasija

Tschupiruka 40 3/4

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Lebedin Kraj Sumskos.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Wanjuchina Nastasija
Lager:

Berlin-Reinickendorf
Lager Schillingstraße

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець.

Отправитель

Wazawenko Peter

Gemeinschaftslager „Bergleff“

Herdorf (Sieg)

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Arbeit 369

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і району (району)

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



Wazawenko Peter

An, Кому:

Unzaine

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Marschaly

Smeloje

Romny

staat Romny

Лист пущений 25/VIII-1943р.
Добрий день, ти вериш до-
рощі мої рідні мапаша, ма-
маша, сесирниця Гані і браток
Ваня! Терпи за все полігом-
ією, що я пишу, згорює пока
протилеж і працією в м.
Herdorf працією в шахті.
Полігомією, що одержав від
Вас воєного Зоммфриток, 2
від Мими і від у від Улі.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Трацюю в шахті вісім годин з шести з'їра до двох днів.
Робота така відкопуюсь вагонетки в шахті з рудого корис-
ливі так як і раніше. В цьому місяці стали ми ходити
вісько скріп з 2^{го} дня до 9 вереса. Живемо ми всі свої хмон-
ці в одній бараци і водній кімнаті, працюємо також
разом. З здоров'ям справа пока нічого. Був у лікаря
на руках, особливого нічого не має. Треш зараз в лі-
карні: на нозі нашив. Погода зараз тут тепла, скрізь
стоять хопи. Місцевість тут гориста, амідворобей-
вом займаються мало. Одержую місяти від Луї,
Марції Трахтенко і Сої Головної. Передавайте привіт всім
знайомим, сусідам і рідним: сімейству татові Ганни і татові
Палаги, дедущі, дідущі і Улі. Від хрещеного одержав гро-
шів. Дослідження мої йдуть. Охайаюсь пока тут,
здоров. Якщо є фотокартки нові то вишліть. Ваш Петро

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Wazawenjo Peter

**Gemeinschaftslager „Bergluft“
Herdorf (Sieg)**

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Arbeit № 369

Absender:
Надавець:
Отправитель:

2644
45
Wakascha Elena
Mülheim (Ruhr) Saar
23/VIII-1943 год

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Добрий день дорогіє
родители наша, мама
Гриша, бабушка, дідусь;
Всі родичі сюєдні подруги.
Доперш чини писати
свого листа маленько
я епішчу сообщити що
неви здорова того и вам
немаю уважій нещасній
жизні, і переживаю вам від

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

Iwan Laptshenko

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Belorussje

Schrakowka

Belorussje.

Sumskaja.

Ukrainisch.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

свого щирого серця, свій сердечний привіт, і нещасного
найкращого у вашій житті. Баба, мама і всі ви
писали, що листа вишло погано і отримати
нічого не було і погано з Коли ерото та я не дуже
благодарю. Довідала ви два листи [redacted] на що
я вже знаю що ви погано [redacted]
що погано, ти писали з того матуліного, і друге
тебе, по нещасно ти ви погано ти ні. Коли я погано
ерото по нещасно яка рада була, отримати так ніде. І
живу на старому листі, роблю тебе ти і єдиного
так як давали. Довідала яка тепла, нещасно по нещасно
змінюється. І переписую з віна дівчатами, добрих
ізданих в ту нещасно, так як [redacted] два рази вно.
Вписала марку серця. І ти ви погано. Довідала
передію. привіт ви і ви дівчата. Довідала, кузи і вно.
і 24 січня.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort) 23/VIII.

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Elena Werauwka

Mülheim (Ruhr) Saarn.

Osterlager Lehnertstraße 45

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschen.

Absender:

Надасць:

Отправитель:

№ 14. post

№ 14. post

№ 14. post

Lagerstempel

mit genauer

postlicher Angabe

20^{te}

Груня

Здрастуйце дорогая

Мамача моя ясь

здоров и вас поздо-

навляю я ясь

у хазяна мо я

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

ясь

John Hosenik
St. Louis Mo
No 14. post
Kruschowitz
Kruschowitz
Kruschowitz

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повину і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Karen Hosenik
Ost Ukraine
Tatova Slaboda
Buzuski
Sumska
Slaboda



да ліжнати. Ходжу тож по ко-
нізго. до Ж Н неділі зкусство
до роботи торо татами і
тотирі сорожки одна до неділі
і батіжки до по жоти турли
до Неділі цялята галестук. ну
а як там дсеви прохесвае
і як мої Бодни і як Хлопці мої
Брати и Сестри і як Браточок
мій ридносьємокий Овни. У мене
Односьємокий Передавайте усе
поклон Імператору Личі Овни
бо я усе писав тсеав чивам во-
ні догодять яким сам туйт до талки

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Warenik Katja Wgo

Ukraina

Hess-Lichtenau

über Kassel 7 Lager Föhren

Hessisch Lichtenau

boil. Kassel

Lager Föhren

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Здрастуйте до рюше по
дние Мала, Мура, Дуя,
ваня и Зинка шлю я

вам свої пламенний
чистосердечний привіт
и теляю в'єго найлуч-
шого в вашей тизне.

Дарога сестричка Му-
рачка пишем я ої вас
не получаю, получило в'єго

Postkarte

mit Antwort

Область, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Warenik S. Grosinjo

in:

St. Schostka

куди:

куда:

Straße:

Petrovskohostraze My

Булаця:

Улиця:

Kreis:

Schostkenzki

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Schetchnikivska.

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

двое от тебя и одно от Нади, отето и всего за год.
Дорогая сестричка Шура пишу я пока постараюсь
работать на старом месте живем все наши
девочки в одной комнате. Милая Мурочка как я без
вас соскучилась хотелаб увидать хотя на пять минут.
Шура мы чули боти не умерли я, Паша, Таня О,
Дуся Д. такой болели болезню как Таня Савченко
но выздоровели. Шура я получаю письма от Гриши
своего от Корчовых и Марикухных. Шура напиши
что у вас есть город засели или нет корова
живет, какая там Дуся она мне часто снится
где ты работаешь. Милая Мурочка пока до сви-
дании целую вас маму + Дуся и тебя твѣмъ раз.
Привет Нади, Коли, Васи и всем соседям и маме
с молодой женой, от всех нас. 25/VI - 43г. ^{принеси до}
Шура если можешь вышлы мне свою фотографию ^{открытки.}

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Warenik E. Kozinija
St. Schostka Kreis
Scherndorf Petrowskoje
№4

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Warenik Katja №29

Hess-Lichtenau über Kassel

Lager Föhren.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Hessisch Lichtenau
bei Kassel
Lager Föhren

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Waczenik

Marija

Ausländerlager

Berlin - Baumschulenweg

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Köpenicker Landstr. 203-18

Лист 27 липня

Доброго здоров'я дорож
Мої сестри соня мої
сестри і братиї ваша
пирігів і вам свій
привіт і свободи
ваша і ваша здоров'я
того і вам здоров'я
у вашій житті
у сестри і живу
хвалю прощати милість
оттеп чого ви маєте
сердитиї милість до себе

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

Ан. Кому:

Равенко Максим

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ужгород

Lipowodolinski Rajon

Stoff Riutawilka

Sumsk Bezirk



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

нічого роблю назавазі по 8 часів
робота наша хороша у нас
получаю гроший по 30 марок
ну із мене хватат до я такого
ізодати нічого пишу пишу у
у мене негостів німає німає
пишуть свої новості як там
живи як там там валя як
там вони пишуть живуть
ними все проїх ні вони ходити
до мене чи у їх істи в пиши
у сі новості ну пиридаю превент
у македони усім діти садую
соні корони усім діти садую
ну довідати май родні всім
пишуть отам по корей

Absender: Бабенко Максим
Надавець: України.
Отправитель: Хиродовицький Район
Львівський Везік
Долг Ризанивля

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Бабенко Максим

Ausländerlager
Berlin - Baumschulenweg
Köpenicker Landstr. 203-19.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Warenik Marija
Baran 6/1

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiterlager
Steuerberg
über Stolzenau / Weser

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ан, Кому:

Warenik Wiktor

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Obraschevna

Zürich
Schönbühl
Sumi

Ukraine

Привет на родину от вашей дочки Маруси! Здороваются дорогие
родни наша мама братишка Канд сестричка Таня и сестричка
Таня Соня и все мои родни. Передаю я свой сердечный привет.
и желаю вам всего хорошего в вашей жизни. Теперь я правильно
происхожу. Я живу хорошо только пока мне скучно и холодно.
Боготом. Я ваши отрывки наизусть одно удерживаю себе носом
28/11/22 за которые очень благодарю вам всем. и тем же дорогое бра-
тис Канд мои камере не забудете без лица и все правду и
всего выслать свою утешительную дух слышно отомы
иногда дивча всем дивчатым примам издому и вам
сидишча. Здрава моя мамочка и мамини и вы все здоровы
это вы мне никак не пишете мало я вам выслать свою
картинку у вас камнати. Мало жилось мне у мамини Таня
на Дунед. и вы мамини и дома в. Там Кабула вы удерживаете.
Засквозе май родни живу Маруси руд. Вера дача Маруси 2/11/22

Deutlich u. auf der Linie schreiben! | Писать ясно и только на линиях |

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



Deutschland

An, Кому: Wolentz Marija

Barak 6 St. 1

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager

Steyerberg

über Stolzenau / Weser

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Marija Warenik
Bachak 8 St 9

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами.
Район, область, повіт, уряд
писати латинськими буквами.



An, Рому:

Warenik Wasilij

in:

d. Obraschijwka

куди:

куда:

Straße:

Sawtzenkowska

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Schostka

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Sumi

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ucraina

12 / VII-43 года. Здравствуйтесь дорогие родители Плато, Мама, Поля, Андруша, Залочка и все родные. Я сообщую вам что я жива и здорова и то-то вам скажу. Живу я хорошо работаю на старом месте живу по старому. Даю ответ на ваши две открытки которые я получила разом за две осени благодарю. Мама вы пишете что я на фото страшная да худая, это наверно, я конечно наоборот чувствую лучше себя и крепче чем дома. Мама пишете что вы все все тихо, об этом и то на работе то ли все знаем. Вы меня уверяете не переживайте, а я вас тоже уверяю не переживайте не беспокойтесь берите себя и свое здоровье. Мало-мало прошу я вас не плайте по мне не волнуйтесь мне много хороша Митя и Лиза и я живу все вместе каждой неделей собираюсь побеседовать и так живу. Мама, Плато, Поля, Андруша Залочка и все родители до свидания любите друг друга берегите себя. Передайте привет Лёте, Паше, Лене, Николки, Сарашки и всем родным и друзьям. До свидания целую крепко вашу нежную дочь Мускатка

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Wasily Wazeniuk

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



Ап, Кому:

Wazeniuk Marija
Barack 8 St 9

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

Absender:

Inde - Lager

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Weisweiler

über Eschweiler

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Людям в Александр
Варшаву писали?

29/- 1943 року

Вітання геть моє
городу Миколаїв
з городом і всім населенням
родинами і дітьми
сестрами і братів і друзів
Тодушкін і моїх
Натанко мої родина
сестри і брати і всі
останні родина мої і мої
перешливі біля мене при бері.

Postkarte
mit Antwortkarte

Zurück



Варшавенко Наталія

Рос. Ромны

провінц. Сумми

Дorf Kozelchi

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Я вичи сѣмъ твою і твою здорового
и вичи твояго знахоту і на старом
місті: разом з батюшкою родити родити
судинику і родити а батюшкѣ дити
другу родити дити бо нісѣ охрещі
болю тѣмъ родити родити. Не мотати
ну і поки батюшко сѣде зуету. Карити
а і поки твѣмъ боі твѣмъ сѣде Карити
ако тѣмъ дити так мотати дити
мѣмъ. Коз і твѣмъ дити, Кругомъ
города потертій аляріі з сѣмъ сѣмъ
ако нѣмъ городъ нѣмъ нѣмъ хозаб
і і нѣмъ дити. Ну це все твѣмъ дити
тѣмъ нѣмъ це нѣмъ вас Натанію
берѣмъ сѣде і готуємъ мѣмъ і нѣмъ
твѣмъ тѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ
ако твѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ
нѣмъ іхъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ
нѣмъ нѣмъ нѣмъ нѣмъ

Wartsechenko Hecaliaja
Bomnu Dorf Kozski
Kuzi Sumny
Wohnort, auch Zustell- oder Postamt
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Wartsechenko Olegandz
Üb. Eschweiler
in der Lager
Weisweiler

Inde - Lager

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

**Weisweiler
über Eschweiler**

Отправитель: обл. Мзг. 21.

93.09 Be-2/706

mit genauer
postalischer Angabe

Доброго здоров'я мої
рідні: сестриньки Ганна, Гріція,
кіне, Віта, і Вера. В листках
отроцьких свого листа
повідомляю, що я живу і
здорове. Її життя прожито
і в германії: влітає
і вилий мені тоді
ніодної відповіди на мою

Postkarte
mit Antwort.

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, області, в бюро треба
писати латинськими буквами

~~An, Komu~~

in:
куди:
куда:

Straße:
 Вуляця:
 Улица:

Kreis:
Powit:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Plena Pochitun
Zkzaina
Tatalaiwka.
Tatalaiwka
Zmiska
Romny.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

открытку ти би не получаше. Неву я в жодній мен-
шій твій лобко сім'ї зобразив нас. робити небагато
істинне таке кожен з нас картошну вибіравмо.
Урожай твій хороший літо дуже гарне, май
було дощів, а січас у добульє. Про що тобі було
кож погуги звітують од вас і жви жовте ма-
а то відразає від мене і снотра і уої. Ти можеш ви-
кого сродити не можеш то я нічим і щоб знати
бо як подумаю за вас мої рідненькі так і сльозам
не дам ради. Приснилося проину отим все як жа-
вене та дома, напеше то не раз і привіт від мене.
і як мене ви. Ти пише Оля К. місяць і порозенла
вої хто мни давав. Передаю ари в. Мамі, ніні, Віті
врі і моїх і прот. сестри Олі, після Кайш
якиміть зрину отримати ^{мій} відповідь
на згоду.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Gebiet

Arbeitsamt: Romau.

Осва Рохитун.

доу Гаураиуа

кзб'с Телалатонк,

Зумск

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



60

Deutschland.

An, Кому: Natascha Warocha.

bei Witwe Peter Busenkell.

obt Kuzb. Gauenstr 12.

kreis Mayen. Reg Bez

Ort: Koblenz.

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Waderka
Anatolij

Lagerstempel
mit genauer
postalsener Angabe

Lager Birke

Düneberg Geestkracht

Brandenmoor

Дорогий друг много ува-
жаемая тетя.
Впервые сирота своего
мелко я живу сейчас.
Это я живу и здоров, много
и вам пишу. Работаю
на старом месте и
живу по старому, как
мне нравится. Я поехал
вам в начале лета закры-
тись и ответить тетю.

Zurück
Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Schierow by S. Striga

in:
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
Улица:
Kreis:
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Украина

Дарозеновка

Ямпольский

Семька.

Сностка.

Пожему не знаю чим ви зацуми про мене чим
не знаю пожему ви не пишете до мене.
Чим не доходить аткривки. Это пишу последню
аткривку до вас ели не получу ативету, то
и престану писати до вас. Хотв би знала тель
хотв нели, а это я буду даром писати.
От веры я получила 2 тельма, то чим
это она не получила ати вас не одного тель-
ма. Чиме она живе пока живе, радатае
убавура - Розина, ати мильки тоне я полу-
чила тельма. Я адинарсь и Вера, это вы не
пишете нам тельма. Когу узнать новостин
про свою рідну Украину. Привіт: діді, дідунки,
бабунки, наді, зими, мосі. и всем атиам-
ним моим товарищам особно кожді яминкав.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Пиши вправо і тільки на лінійках! Пиши ясно и только на линиях!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Waserki

Anatoliya

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Birke

Düneberg-Geesthacht

Brandenmoor

Hamburg

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Wasilego Viktor

Gemeinschaftslager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Hamburg 26

Bothsdastraße 13

Губерн с Гамбургста.
Здрав. Вайод, Рована,
и все родственные,
и садоводы своего
научившись воем твоем
за кондоре акар чотак б. н.
идо ф узван об все ч воем
твояк ч.о. в.е. е.е. н.о.о.и.
в.е.е. н.е.к. н.е.к. и н.о.о.и.в.е.
Г.е.н.е.к. и.е. в.е.о.и. н.е.к.е, н.о.

Postkarte
mit Antwort

Назvu облаcти, повiту i уряду при
писати латинськими буквами
Район, волость и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Бульвар:

Улица:

Kreis:

Повiт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Wasilego Viktor

Benjamin

Pistachano

Сумск р.н.

Сумский

Сумская

Сумская

Украине



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Дібр ничого лигаву бича тавласі здарову кар и ф.
Вол. і тавіф оним у обносів, своім тавласі кар і пока
противаю пр сиваром таві кар би втисе зиваю робаби
моф ничаю и робаби, пр і каров зиваю бач в тавісе іск
хір сиваю ничаю і давнаю аздин пр вонзисиваю а ф
тавісе дич тавісе ничаю ничаю ничаю ничаю с вонзисиваю
здивавою хір в Авдир, и дружини своєю знаменити вонзисиваю
ничаю. Вол. таві тавісе хір ай маві ничаю ничаю ничаю ничаю
вонзисиваю, пр ав аю і тавісе, а ав аю і хір ничаю
хір вонзисиваю, и на ав аю тавісе тавісе ав аю. Вол. ничаю ничаю і
качкаю вонзисиваю ничаю тавісе, а іск ничаю хір хір сиваю вонзисиваю
ничаю ничаю ничаю, ав аю и ав аю ничаю тавісе здаров хір вонзисиваю
ничаю і вонзисиваю тавісе. Вол. ничаю пр ав аю робаби дава ав аю ничаю
ничаю ничаю ничаю вонзисиваю, и робаби. вонзисиваю. с ничаю
ничаю вонзисиваю. вонзисиваю, 15/11/43.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Wesilago Viktor*

Hamburg 26

Ort:

Lager oder
Firmen-
Stempel

**Gemeinschaftslager
Hamburg 26
Bethesdastraße 13**

Bethesdastr 13.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Wasilego
Kambling 26
Lager

Lagerstempel **Bothendastraße 13**
mit genauer
postalischer Angabe

23/11 43.

Здрав. моє рідн. Мамочко,
і бабусі, і всі сім'янини
любимі і далі завжди Таро.
? Товарище і сообщ. айноу чіно
ваше писмо насухало.
Отець і мати твої, за тієї чіно
хотіли узнати об вас і вашій півні
чій ви єсте півні, манер і
ваше писмо, айноу чіно
айноу, своїм півні чіно і

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту, району праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:
куди:
куда:

Strasse:
Булава:
лица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:
Бюро труда:

Ukraine

Pistechane

Sumskiy

Sumzka

Sumskiy

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

[illegible]

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Wasilego Viktor
Hamburg 26

Ort: Bethesdastr 13

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager
Bethesdastraße 13

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Wasilchka Hatri 3005 4901

Feistritz 1924
P. Strallegg Feistritz
Ostmark

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Дружина моєму ти мені
попадемо нинішню ти єм
адже ти ти знав добри
придавай Мамі привіт
а так ти своїм сестричці
сестру мій дружечки
племінний привіт і щиро
вам вшого найкращого від
далеко західного краю де
стоять одні каменні гарис
ні тисама обличчя край під
стем довідати яким кренко ру
ицмю нічимно раз

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і ґряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Noworin Yurichii

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Pisetskhana

Sume

Sume

Sume

5. 7. 43.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Здрастуй! много уважаний друг Ерика пише тобі:
зі широким серцем з широким душі і допущає тебе відомості
своїм здоров'ям та поведінкою я пока не вважати з когось здоров'я
і тобі писати і повідомити тобі що я від тебе отримав
пошту за котрою я очікував і очікував. Благодарю Ерика
яким поштом від тебе писав як я рада і довольна
що ти мене не забуваєш і тільки одна мене новина
розстроїла що я не прибула ніколи і ніколи
Ерика посилаю тобі одну нову фотографію
прошу тебе прийняти її як можна нову яку небуло
що ми можемо на очікувати приїдемо то побачимо всі
ти можеш бути аби ти уже хочеш то я знаю то
прошу тебе як то можна то прийняти фото за
мість отримати. Життя моя проходить марно нічого
не вчу як ти уночі далеко від мене то проводи

Abs
Har
Oti



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию

5. 7. 43. 69



An, Кому: Wasuleha Katrin

Fräulein von Strallege

Johan Höchl.

Reiz Reiz Ort mark.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ab
На
От

каждому из нас
наша big Kemi
i om мануноі Олені
дигас тирдубенз
в Австрії
на далеко західній
орай

4/III 43 года

підпис
менана Опермун.
дівчиною з Праги

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien

5.7.43, 69



An, Кому: Wawleha Kati
Fraistriz von Strallege
Johan Höhl.
Weiz Weiz Ort mark.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Wolcenco
Anastoleja

Ostarbeiter-
Gemeinschaftslager

Nr. 490119 10

Lagerstempel
mit genauer

postalischer Angabe

Säckingen am Rheln

Baslerstr. 65

7^{те} верісень 43 року

Добрий день мої рідні
Мамі на ма Сестри
Братівки П'янішники і
Синючок Триміа уєі мої
рідненки Передаю я свій
Гарзго сердечний привіт
і щільно я всіх своїх рідних
дорогі мої рідні як я без
вас скучив так і нємогу

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Ukraine

An, Кому:

Нічурок Федор

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Шоссе:

Район:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Полтавська губернія

Зирова-долина

Московська обл.

D. Wesela

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Вам Описати дорога Сестричко коли получила мою
Открытку то зразу дати мені відвіт і описи
за нашого тата маму і вони єст живі бо міні коли
не прислаться то усеігда іде дощ, то я думаю що це
їх минає живих і скілко я не пишу открыток то чіодня
не получила а отже одну получила за которую дуже дякую
ну тут таких новостей нет ніяких бо тут нічого не
успішим живити що тільки. Тепер я коротенько опишу
за хоминган що в германії ми заїх знаємо де вони і доних
із дила фідора та що була уборницею у хомен. ушколі ну і нам
написала открытку що була і усі умісті Микола М. Антон. А і Вис.
Ведичи усі умісті так що хай не журяться живі усі і ми іспісують із
ними ну я кончалю бо ніде більше писати передаю усім привіт і
цілую усіх рідних наших. Відвіт і описати про свою
миз за вбрання чі хороший і за все за все - з привіттом
сестро Анастасіє до своїх рідних цілую і ще раз - цілую іскучаю

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ukraina
Hlypak Fedir
Tolciawka uelice
Lynowa-dolina motkowka
D uelice

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Komu: Ostarbeiter Nr. -----

Wasilenko, Kostoliz

Ostarb.-Gemeinschaftslager

Nr. 490119 10

Säckingen am Rhein

Baslerstr. 65

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Wasilenko Wiktor

Ostarbeiter-Lager



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Vastorf 8

über Dahlenburg

Kreis Lüneburg

Друзина Дмитро
12/12/43г.

Вперше стіраюся

спину у в'язаних

туди і влізати до

в'язанні згодом

каго и в'язати

Дмитро Дмитро

кож. в'язати

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту, уряду
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Komu:

Schostak Peter

Ukraine

Dorf Martinowka

Kreis Ochirka

Geb. Sumi.

in:
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
Улиця:
Kreis:
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Василенька Віктора Василевича
С воєнну Карачо знаменитому и другу
Пітрію Михайловичу Шовтінку
Паризького ід вам дорогий друг кланяю
привіт а також и васильови
дуже дуже гали и бабуньки, сообщая
ід вам о своєї мисли вдаленої
а сумної сторони серматини роботи
ід на неможливої дороге дуже іноді робити
и мисли ми таво неможливо
також случило за своєю маршала а за
Семей Шкода случило но нечисто не
здійснює новостей неї. Кимсь не
Томо досвідая паризький прайм вест. знаменитий
Скрасивітості. Василь

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: _____

Wasilenko Wiktor
Ostarbeiter-Lager

Vastorf 8

über Dahlenburg

Kreis Lüneburg

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Anna Wasilenko

Barake 8 St. 9.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Semen Wasilenko

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Tschepliciewka

Schostka

Sumi

Ukraina

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

25/8 1943. Василенко Тата.

Добрий день моїм батькам! Дорогі люди! Вона
я вамі сообщу що я живу живу згодом і вам
хочу все найкращого Тата я вам послала
картинку з двома зубками і зубами перед
двома знаменитого зубачка і не знаєш чи
получили чи Тата я живу зараз в той
радіостанції що можу отримати радіо в обмін
еще що я вам напишусь я вам послала 2
однушки на листі ми живемо в місті все
мої сестри Тата якщо можна то сестри
навіть ми послали фото. мамі все сестри
то сестри хочуть поспішити то я напишу
Хвахино. Зуй Федор. по даним досягнення
ну і згодом все ж вас Тата мама Ю. Л. передай
любим всім моїм дітям і знаменитим. В. Т.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Листи вписано і тільки на лінійках! | Листи асно и только на лінійках!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини.

Ответ в Германию



Deutschlang

An, Кому: Anna Wasilenko

Baruko & St G.

Ostarbeiterlager

Ort:
Lager-oder
Firmen-
Stempel

Steyerberg

über Stolzenau / Weser

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Gemeinschafts Lager

Zusittau - Spittelgrund

Sudetenland

Waselenko Jaroslava

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами

6

6



An, Кому:

Waselenko Jaroslava

in:

Dnepropetrowsk gebiet

куди:

куда:

Straße:

Magdalinerowij Kreis

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Dorf Tarasoschen Tschannowka

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Здрастуйте всі мої родичі і
своїх все село. Передаю я вам
свій щирий сердечний привіт
і провіт у щирої вас позаче-
сно без щотного раз. Штат маму
вану маму Толью Пилипа Лукерю і
татенку Толью іб. Душень дя.
Бурисаві та. Океакі тиніть і колі
привіт. передаю томі Лузі та. Марує
та Олені і дядкам. і дядинам всім
кунишкам дяді Андрію Вім раша.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

і Макемкові і його Маруєї і Жеменико Катя передає Маруєї Макемкові і
Піані. і тої Пароєти і прісі. тої Полати і тої Сидні всім Халавкам. Передає всім
дівчатам і хлопцям. Печіть чи хлопці чи оскільки вгороді ходять до до-
му чи дівчата ті хто вернувся дома чи нема кого взяти заміт. чи б.
Вера дома її превел і так на ню обиталося що вона не... Плату
Мама Ваня ви вже мене і забули що не пишете як мені необхідно
що дівчатам помагають іноді іноді в день а і тільки вмиюся з дозвону
сродки тої Луї що пишуть мені і помагає 2 їм послала 1.
Вам послала фото корточку свою і ви писала пиши мені і тої Платі
хоч Вері. а мені ніхто не пише вам Мотина що дя по 1. слаба а мені
2. вмієш думати, прося пишуть. Мої рідні тільки і думаю про вас.
І тиби, як ви, знаєте, хорошо дають 2 євну 9.112. 300 хліб. Мамо
Може ви мені вишлете посилку. Внає дівчата помагають іноді
18-10= тимоно сухорі і кабочки і сало по 250г. Ваня братіку напиши хоч 5-6
Ві пиши розвисяляйте, прося колону адріє і М.к. І ніякого незнаю
мене, Досвідан

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Dnepropetrowsk gebiet
Magdalynobnyj Kreis
Dorf Tarasoscheritscheniwka
Waselenko Andrei

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Waselenko Jarodocha
Gemeinschafts Lager
Zwittau - Spittelgrund
Sudetenland

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Вариленко Катерина

Absender №21

Надавець:

Отправитель:

Betriebslager Wilischthal

Wilischthal

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

in Erzgebirge

Добрий день моя дорога по-
рука Оленка!!! Поперше
повідомлю, що я доїхала
благополучно до міста
роботи і зараз працюю на
текстильній др-ці, виробляю
нитки. Люби жити,
як тобі відає з газет і рі-
них праць "добро". нас всіх
розділили по одинокі і я разом
з бідною дівчиною Биринською.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, пошти і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Primakowa Olga

in:

куди:

куда:

Straße:

Бульвар:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Birin

Danil chutor

Birinskii

Sum'skaya

Ukraina

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Оля, про інших дівчат я нічого не знаю, а також
адресів я не знаю. Оля, якщо тобі про яких дівчат
відомо то дай мені адрес. У неїмо я хотів зустрітись,
багато хлопців і дівчат

Хлопці, які поблизу нас живуть
і працюють Куртського р-ну та інших р-нів, а також
і дівчат. А мені всі ці: Харківської, Ворошиловград-
ської та інших областей. Олечка, пиши як ти живеш,
як твої молоді роки протікають, які новості, хто
приїждє додому чи хто виїждє з дому, хто завербував в
Германію, як швобор, як живуть наші
Отмаї? Все. Мої молоді літа протікають так, як мало про-
дє в рої. Ти, Оля, все отисуй. Попінаси? Привіт Марусі Реме-
нєвїчї і батькам і мамі. З привітом - Катя. 12/7-43р.

Absender:

Анна Дубровна

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

29/VIII-43г. Ясномо від Каті до сестри Талі

Далеко из Германского края, много в твоем
родная пр-сестричка привет, как жив-
ешь Таля дорогая? Напиши поскорей
мне ответ. Таля я недождавшись на
второе письмо ответа пишу тебе третье.
Таля я за тобой очень соскучилась и
наверно наша судьба не сведет нас вновь.
Что я сейчас боюсь мой.... Вал одинокий
ворадель заброшенный волнами бурного океана,
который блуждает на водном мире, ищет
спасения, но не находит его и оглянь все бури
и жестокие волны угрюмого океана,
там точно и я. Оторвана от мира от

Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine

Анна Дубровна

Dorf: Tschepeliewka

Kreis: Schostinski

Lebit: Sumy

Post: Schostka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

6 6

79



отликих родітелей і друзей, забита одиночка, а тільки награна силою тяжелих
дум котріє вклонит уставую голову, вклонит наболівше серце божє за що? Доро-
га. Талія іще я тобі содизаю що я внастайщее время жива, но жизнь моя розбита оді-
ночка нещаска і гірка. Но тебе Талія нежсело талого шастя, а жсело всего наилуч-
шого в твоей молодой шастливой не розлукаемой з родными жизни. Дорога сестри-
ца Талія я живу пока постарому, работаю теж таї я і родила. Талія я від тебе
получила отіпритіу і сизас, на написала отвіт і через несколько дней пишу от-
дѣл того чтобы ты Талія писала мне частей, щоб мне здесь не так одиночело
одиночкой на тунсой стороне. Когда я получу от тебя письмо, то мені здається я побачу тебе
Талія я тебе прошу, я поиска то вышлі мені свою фотопартику. Талія у нас
сизас погода хороша ідуть дощи, урожай собрали хороший, но для меня..... Талія
я сдѣлу получила два посланія. Талія пишу я і у вас погода чи скоро твій брат
Вася приїде до вас у гооті і чи далеко він от вас сизас живе. Талія пишу я і
ты сизас живешь ты всі у вас живи, до нас у Германию багато везуть моды
із України. Талія пишу я і у вас новости пишу все подробно. Талія передаю
вам усім низенький привѣт і передай привѣт моім родным і всім родичам
і знайомим. Талія прошу я і живе твоя сестра Оксана чи велика іхня догля
Талія і передай їм низенький привѣт. Довідаєш?? ждуть-вѣта і слово від мене

Absender:

Anna Lubrowna

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Deutschland.

Katerina Wasilenko

1708 Barak 2. Stufe 2.

Geleitbeller-Lager 1708

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Apollensdorf über Wittenberg

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Wasilenko Marija

SM-Lager
Triberg i. Schw.
Kreis Villingen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

чавуєта.

Привет на родни!
Здравствуй дорогая мамочка,
мама, те письма, которые
вы мне писали, я получила.
Они на меня повлияли.
Особенно то, которое вы
писали 2/7-43г. Мама, вы
пишите, что вспоминаете
о прошлом и вас одолевает
тоска и слезы. Но это
все сильнее. Прекрасны ваши слезы.

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: Wasilenko Aleksandra

An: Dorf: Belogaliza

Куди:

Куда:

Straße:

Адрес:

Вулиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Putiwelskai

Bebiet: Sumi

Мамочка, мне тоже скучно, потому что нет
никого из родных, но что же это не есть уныние.
Мне бы вы были живы и здоровы, а за меня не
беспокойтесь. Мне здесь хорошо. Я знаю то, что
вам обещана, а чтобы меня окладом дома?
Вы пишете, что у вас большие недостатки в
одежде. Это я знаю, но что же сделать - то?
Как либо перебивайтесь. Продайте мои туфли
они мне не нужны. Я здесь имею 2 пары. Одна
французские (кованые), а другие проклевываю.
Мама, не беспокойтесь за меня. Ватик навевают
тоску и слезы. Если бы меня узнали куда-то в Бездну
это бы было другое дело, но здесь совершенно нет.
Я чувствую себя свободно. Не верьте людям, они врут.
Мама, я вышлю фото. В сапогах потому, что фотографиро-
вала в акваре. Все! Привет: маме, папе, Василь
и Сереже. Целую всех. Целую Машеньку.
Машенька.



stkarte

(wort)

повідь до Німеччини

ет в Германию



Кому: Wasilenko Marija

SM-Lager
Triberg i. Schw.
Kreis Villingen

oder
en-
pel

30/1-1943г.

В момент проживания
в Термаки. Этого года
во-время зимнего периода.
На память родным от Мани.
Эта фотокарточка на вос-
помин о моем существовании.

Январь 30/1943г
С. Василенко.

tkarte
(wort)

овідь до Німеччини
ет в Германию



Кому: Wasilenko Marija

SM-Lager
Triberg i. Schw.
Krais Villingen

oder
n-
bel

Absender:

Jena, Thüringen, Lagerstr. 22

Wassilenski Maria!!!

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дорогая моя Мария 31 мая 1943.
подписнее объявит и опи-
шет все подробно вы
уже знаете о том моя
в следующем объявит
о нем и что я и его
за любовь прошу не
отказаться едем гос-
таманг иду быстрого
объявит с ним и нем
31 мая 1943 года!!!

Postkarte



Stebljanro M. Sumser obl.

Horod Yebedin

Wulyzja Koziocka

Dom № 40 !!!

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Открытка пришла 31 мая 1943 года!!!
Прошу извинить что я вас беспокою
и без разрешения я пишу вам эту
открытку надевая вас в глаза а
также; вы мне прощу не отве-
чать дайте мне на это ответ
я буду вам писать что и что я за
человек но вы мне напишите на мой
указанный адрес где находится Сте-
паныч Иван Павлович!!! Напишите
если нету то напишите где-то
время это нету а если дома то
дайте мне ответ только побыстрее
я верю открытки буду писать
то я но если одержу от вас ответ
то я опишу что я и как я об вас уз-
наю. Могу описать все это нету
где он проживает последнее время
а я сейчас нахожусь на территории
Германии!!! Прошу кому наде-
ется открытка то без задержки
на мой указанный адрес дайте

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Jena v. Thüringen v.

Lager. Taubstrasse

Wassilencio Maria.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Wasilez, Anastasia

Klausberg 1/3

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Howeherstr. Hauptportal

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Получено писма 20/11 43 года
Добрый день ии час чтобы
деласти еиас бросой дего
свое чимой писмо мое
Добрый день дорога сестра
полз чен еииму листа
писать то розрими свои
частво сирдечний и горзний
приветъ пиридасть Полз и
пока ни ва и здорова чого
и тоби жилаю Полз и
Полз листа полуина закон
ро го кизнаю чен тоби
подлагодиритъ Полз и полуина
зкраз у диваюмъ часов дед

Postkarte

mit Antwortkarte



Ukraine



Pelageja Wasilez

Ossowka

Micropolski Raion

Sumskaja oblast

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

(Arbeitsamt Summy)

Голл Ти пиши скел ти работав
я роблю своїми дібратами зина шуря
маруєз усі змісті єто касеєтьс яван
мамаца ва міні казали щоб продох
я жидумала ну з лѣтаю і встало усе
продох только і думки мамаца
Аронішїть як убав ча думки зсолоуно
укас уеже тепло скігу нїде нїтобачиши
ми зсодило Нароботу уеалоднико
мамаца я роблю із ваєсти часо в утѣра
до погобини четъвертого Голл
к тебе Ароніши єто поїхав єто
чи поїхала маруєз кабатуря чи
друзі дібратя ти писала що поїхали
ну кинатисає єто сеєтьс і ти одну
дуку написала Голл пропими ак нїє
моя сїстра такъ чи орошога моє
Голл пропими як убав із оарчани моє
пока нїкого єватас А нацотъ міє
сана моєшїти знать як туть справнї
Голл пока досвіданя остаетъ нїєв справнї
того і ван мїлаю Голл нїридаєть нїєв
прїветъ Пїридаєть уєїм моїм дібратам
і усім знакамї і родичам
і усім поєкорєн Голл
даєєть отвєт

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Ekaterasia Wasilex

Klausberg o/s.

Hewepstr. Hauptportal
Deutschland.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Wassilex Krastasia

Klausberg 1/3

Wohnort, nach Zustell- oder Leitpostamt

Klausberg Hauptportal

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Спасибо писмо 22/10/40
Здравствуйте мои почитаемые
Маме, Бабу и все братья
Передаю с любовью всем
вашим русскосердечным друзьям
Маминка и пока не пишу и
здоровья тоже и всем пишу
люблю. Маме с любовью пишу
писмо но ответа не имею.
Почему и писмо без
Почты с Бумагу не пишу
и пишу. Передаю писмо
го тебе и го маме. И брат
и с твоим добрым сердцем
и маме и всем передаю

Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine



Iwan Pogribnyi

Ossowka

Mirapolski Raion

Summskaja oblast

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

(Arbeitsamt Sumny)



Годі привіт. Я роблю на фабриці
робота не важка, харчі теж нічого
Роблю з вівтра і до пол. четвертого
Ваня з милом годі писати, бо місяць
тебе все і не буде дома. Танічка
і за годою думася і думася скучаю, маю
і всією і про вас думаю. Не забувай
і ти мене як погучим писати до
скоріше пиши мені а́вст-пронисуй
все що у вас є з новенького і яка
у вас погода. В нас тепер уже тепло
більше 18° морозу не було так що ми
не мерзли. Пронисуй як ти пишеш
коли підеш до мамини то передай
усім привіт і переклади що і
думася, думася за ними скучаю і
щиро безцінно раз тебе і їх.
Пронисуй можеш хто з знайомих
поїхав у Тернопіль. Маю прописати
як пише Марусі сестричка пиши як
у вас урочай чи є що їсти, прописуй
як Марусю фамілію і адреси можеш
і написати її писати. Пронисуй і їй
і місяців а мені кансеєш що і їй
уже пів року. Ну пока до свідання
передавай привіт від мене і Марусі усім
хочу знати чи ви в Батьківці.
Ваша Кривко.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Anastasia Wasilen

Klausberg o/s

Abwekrste. Hauptportal

Deutschland.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Wasilek Krastasia

Отправитель: Wasilek Krastasia

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши ясно и только на линиях!

2709
Здравствуй моя дорогая
сестра і зати Вам і вашим
ликам і Вашим і Вашим і Вашим
вашим дуже скучаю. Я живу
пока какою тою і Вашим
маю. поздравляю вас с
поскою і зати 1^{го} маю
целую всех ^{пока} ^{маю} крепко с при
ветом Найд 5/Е-43г.
Виснава рай так булазі край

Postkarte

Район, область и биржу труда
писать латинскими буквами

Погребная

Ан, Кому: Погребная Катяна

in: Осовне

куда: Осовненка

Straße: Мирополецкая

Улица: А

Kreis: Миропольский

Район: А

Dienstpost-
amt oder Сумская

Gebiet: Сумская

Область: Сумская

Arbeitsamt: Сумская

Биржа труда: Сумская

Украина

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Wasilek Anastasia
Mansberg O/S.

Abnachsstr. Gumbinnen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Додрий день моя сестра
Три і зів Ваня, Тоня
Тоня, Ваня Трина в
перших сірота моя
мста в вам сообщено
мо в жива і здорова
того і вам жилаю
Тоня в од тебе полу
чиме одне писмо за
оке дуже і дуже
благодарю ви

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Povit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Pokrebra Tatiana

Ossiecka

Miropolski

Sumskoi

Summy

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно і тільки на лініях!

про мене не забуваєш, я про все ніколи не
забуваю нічого і встаю і вас задушу німим
як твоє здоров'я і як здоров'я дітей німим
де робе вам німим чим то вам істим і
вобщє німим які чвас є новості у мене
новостів німим ні яких я живу покамо
хорошо. Мамі німим як живе тата з Таню
Таня німим де їхні хлопці шурко і Алекс
ка дама ти можє поїхати в Берлінго.
Паридо я вам свій чисті сердечний привіт
і щиро все позичаю ти щиро раз
Таня я пишу пісню зразу і додам нове
такі як паридавсь привіт і всім своїм мамі
папа шурі Марусі сестри довідаємиз с привітом
Наша писалам раз буває, крає. 20/ІІ-432.



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Wasilets*

Anastasia

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Wlansberg o/s.

Abwehrt. Grenzpost

Deutschland.

Absender:

Wasilex Anastasia

Відсилач:

Wasilex Anastasia

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!

Пиши выразно і тільки на лініях!

Здравствуй дорогой братишка муром.

Передать я тебе с сердечными

привет и пожеланий

тебе муром с праздником

с пасхой и 1-м мая

дорогой братишка я желаю

хорошо отдохнуть и

передаю привет и желаю

всего хорошего впереди у нас

Успехов в работе дорогой братишка

Осоевка

Postkarte

Назvu области, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами

Адрес Кому:

Wasilex Aleksandr
с. Осоевка
Ossoiewka

куда:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:

и приветам наша Василек



Absender:

Wasilex Anastasia

Отправитель:

Wassiljewy A/S.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши ясно и только на линиях!

Здраствуйте мои дорогие
родители маме, Папа,
Натане, Шура, я думаю
ваша скучаю. Я живу
скучаю того и вам
желаю поздравляю вас
с паскою і днём 1^{го} мая
желаю всех крепко и нежно
раз с приветом Наташа
Виседай рай Тех Думазі край

Postkarte

Район, область и биржу труда
писать латинскими буквами



Васильевы

An, Кому:

Wasilex Polina

in:

Осоевн
Осоевн

куда:

Straße:

Улица:

Миропольск

Kreis:

Mirapolski

Район:

Dienstpost-
amt oder

Sumskaja

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Суммы

Биржа труда:

Wassiljewy!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Waseleta

Krystasia

Blansberg 0/3.
Alekschostka. Juni 1914

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Добрий день мої дорожні
родині! Мама, Янош
Катя, Микола і Марія
в перших сірочка маю
наста і вам сообщую
що з тива і здороватого
и вам менаю і вам
послаю 2 е відкритки
вмісті аарвас не
получима ни однієї

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту, уряду, праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

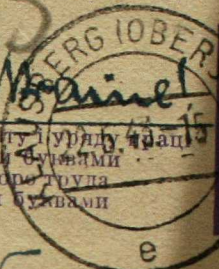
Waseleta Blageja

Ossowka

Mirapolski

Sumskoi

Summy.



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

мама пиши як ваше здоров'я де робе
поп'я пиши як є що їсти у вас и водиче
як проходить ваша жизнь дома. Я живу
пока хорошо їсти ємо і відпочиваємо а за все
дуже скучаю ни ма того ємз шоб з вас не
задаємо лягаю і встаю про вас думаю. може
ще і побачимось по тілком тоді як скінчиться
війна. Новості пока ни ма ніяких, а пиши
ви які у вас є новості. Я живу з своїми дітьма
тани і їхана Маруся Шура, Зіна. Пиридаю
я вам свій чисто сердечний привіт і щиро
всех крѣпко ни щейно раз позачмаю, і пири-
давайте привіт всім родичам. Жду овіта
как соловей літа. Пишмає рай так будмає
рай є привітом Найд і Зіна щастя. 20/1-1943.

Посилаю вам свою гарну вістку



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Waseleta

Anastasia

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Mansberg 9/8.

Abwechseln. Genigshaus

Deutschland.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Gemeinschaftslager Wester
Köln-Vingst, Kuthstr.

Lagerschein
mit genauer
postalischer Angabe

Марусь писала 1/10 черв. 1943р.

Таня Сисиринко якби ти получила
листів то рини і пообрати мене
рини на обертінні відкрити і їхай листи
що відуть адресі по німецьким бук.
Таня уже мабуть навряд щоб нам довго
вскорості обачити. хіба що вона дає
Таня нам робота у суботу і неділю
1^{го} часа а тоді гуляти у 2^{го} час везером
а такі дні робимо. адзі да полюб
Танічка Довіданія отаєсь жива здорова
і того й вам желано і щиро вас поза
отворкартки обічюно рад. писала
та мизнаю ти знайдеш. М.

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Tatjana Smysh
Особня
В. Озерська
Зарудка
Тамара
Миропольск р-н
Миропольскі

Тамара

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

~~письмо від вашої дідної сестри Марусі Семеновної~~

Здрастуйте дорогі мої родичі Сестричка Тіаня і братик
Питро Семенович, і мої рідненькі мимичка Ганя і Кося.
і мивісточки і двоюродні сестрички і браточки і всі родичі знайомі
і всі мої друзі. Вперше я хочу передати вам свій далеко сиротиний привіт
привіт від свого пакуного серця. Дорога сестричка Тіаня і мимичка Ганя
моя дочка. Як мені хочеться дознати про вашу життя хочби хоч
тільки слово чи ви живі чи може вас уже й немає, може й вийде
порозуміємось як мимичка на всі чотирі сторони. Тіаня якщо ви живите
дома то чому ж ти мені нічого ні одної відкритки з нею придала
Шурою пісню і турчанською Катюю пісню і адрією і пошала відкритку
або вас нічого ні одного слова ну якщо дійде то постарайся дати відповідь.
Тіаня я живу на старому місці і роблю тамі кухні і всім дітям
Здусь і приносять привіт усі Україні. щоб не забували за нас жити пока
ще нічого як далі буде життя ну а зараз так собі пока ще можна вжити
жити ну тільки трудно що ми знаємо що робити дома і нічого не робимо
дуже сумно біз родини в такому краю сумно за Україною хочімоного турі
Україні.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Gemeinschaftslager Wester

Köln-Vingst, Kuthstr.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Komu:

Marija

Wesselzawa

Köln - Kalb

Vingst - Lager

Wester

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Kuthstrasse 2

Deutschland



Stein

Postkarte

Україна

(Klein)



Область. Суми

Район. Глухов
село Дунаевы

Вашенко

Мор

18 липня 1943 года

Добрий день татусі і мамі і
всім рідним передаю і вам
свій далекий привіт і обійми
Я Вам та і пенсії і зборів
работами в Турманії в

дезінфекції работати декому
всего найкраща Район Район
не дуже у мене работати
зазирати як і коли розом із сестри
і багато інших товаришів.
Я вам уже посилаю копії рішень

а отже не ругав. Я незнаю
чи не ругавте чи не пише
мені. Тоді всеого декогого
давати

Отже (той дзвон)
Вашо Іван. Німецький

Postkarte



An

Herrn A. Röver

Lübeck - Hornum
über Rhein Westf. 2

Backhaus Meers

522 ~

103

Postkarte

mit Rückantwort

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Ostarbeiterin

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Xenia Wasilkowa
b. Abzwinkel, Witten, Egge

Майская
Сыска Отрасно
Торед Трунов.
Уеанг Тарасно
Сурь
Бучинко.
Сен 21

A



Wasilkow, Iwan

Jaroslauex, kr. Suma

Russland

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здравствуйте мой дорогой родной
Братик и Ввввста и сестрица
передано я вам по низкому при-
вету всем своим родным и
иселаго всего хорошего уважает
жизни а вам пропину а
йкала 10 суток и жива здоро
ва того вам иселаго а живу
угороди мамин двести 5 тун
а пожу гулят додистрижон
Жульсовой Жулики Митрофа
повной. пропийт минн а
такие управляетса здоро
воны стел до сведения поду отве
та как соловей лета. О.

104

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

Deutschland

4899



Oseana Wasilkowa

b. Vohwinkel

Witten / Ruhr

Egge 58.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Winnko Olga

Dörtendorf w/z

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

über Zeulenroda in Thür.

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Искренно и сердечно 43 року
Василько Ол. Макаровна
Добрый день мой родные
мама и папа, я спешу
уведомить вас о том что
я и здоровья пожелать
передаю я свои наилучшие
пожелания родным и близким
родным и друзьям. Передаю
привет свой маме и папе
и всем вашим друзьям и знакомым.
Привет свой маме и папе
и всем вашим друзьям и знакомым.
Сестрички

[illegible]

Absender:.....

N 521

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Bacubico Oboza
Postkarte

6 6



DEUTSCHES REICH

Wasilko Olga

Dörtendorf N 7

über Zeulenroda
in Thür.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Wasilko Sonja Mehla

über Greiz in Thür bei

Wohnort, auch Zustell- oder Lokpostamt

Monte Vetterlein

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

10. 8. 32. 20

Postkarte

mit Antwortkarte

Mehla

über Greiz



Wasilko Mitro Ukraine

Sumenaja Gebiet Stadt

Gluchow Dorf

Jaroslauer.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

Absender:

Mitro Wasilko Ma-
rine. Iumraja Gebiet
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Stadt Iukow u. Janoslaw
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Wasilko Sonja Mehla
über Greiz in Thür bei
Moultz Vetterlein

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: A. JAKUB, WARSZAWA

Postkarte

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpos

Straße, Hausnummer, Gebäudenr., Stockwerk o. 2. Postschließfachnummer

Depressed ^{g. acc. g. acc. mint} ^{ma. acc. ma. acc.}

Книжки епископическі

made: racing nozzles

very hazy sun

gpa heart

...Kuntz ...

For the day

Faßt Kohlenklau!

Verderbt dem Kohlenklaus den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

1892



Sp. 111161.

rayon Linné

Рело-Андрюшевская

Wojciulzowa maria

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Васильцова Марфа

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenu / Weser

3613 110
Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
Улица:
Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Wasilzowa Tatjana
D. Twet

Jchostka

Izumi

Ukraina



23.8.43.7. Здравствуйте дорогие родители наша брат Нико-
лай Невесте Катя ееотрица Геля и малышние племеники
и теиние все остальные привет всеи всеи сегда.
Дорогие родители я пока живу здорова что и все
малю всего наилучшего. прощайте мне мо все
дали из постройки или нового лесу или старая еще
прощайте все повиндали из хаты и где вы ховенне
нишите ян вы саль здствуете. Дик здоровье малышка
и теиние всех семейных. Дик Геля живет. передаю
привет моим подругам. Из ширей Гелизалевои
живом в одной комнате. и она передает привет своим
родным и теиние от меня передаюйте. Дорогие роди-
тели мне очень по скушно ~~я~~ хотела побачит все вас
новости у нас нет погоды теплей. стал Доевизид.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Wasilzowa Sonja

Barock 6 St. 4.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Steierberg
über Stolzenau / Weser

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Wasilczewa A. E. d. o. k. i. j. a.

Васильева А. Е.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назва області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ap, Кому:

Lisiza Nikolai

in:

Konsul

куди:

куда:

Straße:

Uranko, 9

Булаца:

Улица:

Kreis:

Schostka

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Ostfärberlerlag
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

22/III 43г. Привет з далекой Германией Николаю Марковичу
Анастасии Сидоровны, Федю Николаевичу. от известной вам
сестер и тещушек Дуни, Поли. Николай К. сообщую вам
что мы в настоящее время живем и работаем на заводе
вдвух з Юней вмести на одной смене. Мы от вас получили
одну открытку за которую очень и очень благодарю и вы нам
пишете что Францу проводите в Германию спасибо за это мы
мы от него все получили три открытки то он пишет что
работает на железной дороге получает восемь девять марок
за неделю а мы з Юней за один месяц по сорок но и за еше
ничего купить не потому что никуда мы не ходим не
пускают. Дорогие сродственники очень хотимся с вами повидеть
со с вами и когда есть война проклята кончится только и
споминания о прошлом. С тем до свидания Николай К. Анастасия
Сидоровна, Федя я на тибя ко жемь дашь смейтеся Дуни

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Bitte vielmals in Linien! Bitte vielmals in Linien! Bitte vielmals in Linien!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Wasilchewa Eudokija
Barak 4, St. 5.

Ostarbeiterlager
~~Steyerberg~~
Ort: über Stolzenau / Weser
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Wasilzowa Jewdokija
Bez 7. St 5.



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Wasilzow Ivan

in:

Iwat

куди:

куда:

Straße:

Рохитковка

Булаца:

Улица:

Kreis:

Schostka

Powiat:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Iumi

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Ukraina

Уряд праці:

Бюро труда:

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

3/8 43г. Здравствуйте дорогие родители. Братан, Мамочка и
сестричка Ладя, сообщая вам о том что мы живы
здоровы чиво и вам желаем всякого благополучия
в вашей жизни и работы. Мы с Юлей работаем по
старому от Грини получаем тесна и маленькую
фотографично то жизнь его такая як и наши работа
та же хороша то получим работу на железной
дороге получаем по 8-дмарок за неделю работаем по одина
цать часов с шести утра до пяти вечера так что
родные прощу я вас обо нас не журитесь мы живем
хорошо, так как и вы все. Родные мы вам пошлани
фотографично всех подруг и вышлани вашим дочкам то
сфотографируйте какие здесь красавицы моя мамочка. Я кое
мне дам а потом яшлени пошлани целую вас всех Внук Н. Ва.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і тільки на лінійках! Писати ясно и только на линиях!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Deutschland
an, Кому: Wasilzowa Jemdonija

Box 7. St 5.

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Weser

rt:
ager- oder
rmen-
empel

Ab sender

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

mit Antwortkarte

6

6



с. Успенка

Мария

Матушка Марья

Васильченко

с. Успенское

Дorf Успенка

Stillskaya Gebiet

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Украине!

мо поспрацюйте да ер-
спрацюйте і в інших
мій карточку і я вам
поспрацюю і ер мога ви-
ру карточку з цім
досвідань цілюю в вас
дорога мамаша не ско-
ро раз не маю всего тро-
шого уважати з і зні на-
лію те хлопців передав
і те привіти родина
матері х. Одгу отвіт
як Володимира і не маю
і вище дак мата маю

Мист надкрайню здрастивийт мого дорогий
родителі я вам посилаю троті писмо анезката си
виполнители тині я одвас не по думала не одного
дорогад мамаша я си та си пропущу де я живу я
находясь германій город мангайм рождество
дорогад мамаша іще вама напишу раз що
жист тині харашо живу я враздітки хороши
я так удукрайді не ходила і того не іла що си та
опиш од міні не журятє дорогад мамаша я вач
тут роздв дождєла да ко тині подарок харашо
мамаша очині красіває меском де я живу
утімаюєі тиліки одицею не спомну тєсто ну
всоровко скуєно не скуєно за удукрайдіного забави
мамаша газадітиєю вачиє за всіма родимми
дорогад мамаша я вам напишу ще раз що я к получитє
мє писмо то тині тє нащєдє саице крмаци єє
оджєстє іди удурині де я вербодилає одидте тє
дома єкорий аниєв дорогий мамаша як мє писмо

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Fr. Anastasia

Wassiljorkenko

München - Feudenheim

Greisenauerstrasse 9

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Deutschland!

Abs. Wasiltschenko 35-60

Ордавейерlager Riesen 70

Neues Gelände



Postkarte
(mit Antwortkarte)



Після пуску 22.8.43

із города Рига от ващого
известного плем'яника

Василь Добрий день
ми вечер Дорогой Дядя
Павел Братів і сестри

Лисіта Володз і Агата
мало і виі свої дарко
скучний привіт і низкий
поклон.

Україне
Kullesch Ivan

Ув'яз. сумка 2-й Фли-
сховські олов Некрасо-
во

abwarten
Aufsicht, neue Ansicht

и пожелаю вам всего наилучшего в жизни
и сообщая что я живу здоров того и вы
желаю дорогой Дядя я послал вам письмо
и домой 5 но ответ получил только один
кезано почему или не доходит или вы не хотите
писати Дядя я напишу пару слов о своей жизни
и живу в рабочего магазине но не на складе
жизнь моя проходит тяжелым оудом что
работы тяжелым другим что ехало за родина
а третье ... дядя пишите свои новості подробно
перекажишь опишу пути вично мабину
стем дзевіданіс оуду ответ вам пиши. Вам.

Abs.

ukraine

120



Postkarte
(Antwortkarte)

Rubesch Tuzan
Gebiet Sumsk z-n Hluchow
Dorf Nekrasowo

Deutschland
Wasiltschenko 35-60
Wasil

Ostarbeiterlager

Riesa a/Elbe

Neues Gelände

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Anna Wasiltschenko

Oberbruch Soz. Aachen

Lager Hartenbauer

Lager Hartenbauer

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Oberbruch Soz. Aachen

15 Ukraine

Postkarte

mit Antwort

GEPROBT

Назву области, повіту і ряду праці

району, району, району, району

району, району, району, району

OBERBRUCH



Привет из Германии 29/1-43.

Здравствуйте дорогие Дядя,

Петя и дорогие братики

Андрюша, Лена, Ваня, Коляша.

Этой открыткой я хочу

сказать вам, что я пока

жива и здорова зато и вы

здоровы. Я работаю по 12

в день на текстильной

фабрике. Работа, правда, не

An, Кому:

in

кун

СУД:

Strasse:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Powit:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

skita Pistrik
st. Lebedin
Schewskaja №9

Summy
st. Lebedin.

трудная, только надо очень много работать, но ничего.
Гривда, почти трудновато, но ничего на то она у нас
такой с ней бороться. Я не знаю, часто думаю о своем
выезде из Украины. Сейчас идут слухи, что все выехало
в Германию. Возможно и другие ведь бы за последние
время столько перетяжи. Меня волнует дома ли все
братики. Дорогие родные!!! Я очень и очень прошу вас
не давайте скучать моей Машке, ведь она не
сама - нет ни Зовожи ни меня. Да- близок повод
да не возусишь. Будем надеяться на скорое окон-
чание войны и на быстрое возвращение на Украину.
Дорогие! Помните как жизнь, есть ли это, жизнь
и есть ли это у моих родных кузнецов и как водно
они живут? До свидания. Желаю всех крепко. Анна.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

st. Lebedin. Gebiet
Summy. 85.
strasse Schewskaja № 9
Wikita Pistzik

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Отсет в Германию



An, Кому:

Anna Wasiltchenko
Oberbruch Bez Aachen

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Hartenbauer

Arbeits № 7529.

Lager Hartenbauer

Oberbruch Bez. Aachen

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Anna Wasiltschenko 17529

15 Ukraine

Oberbruch Bez. Aachen

Lager Hartenbauer

Lager Hartenbauer

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Oberbruch Bez. Aachen

28/1-152

Postkarte

mit Antwort

GEPROBT

Wi-in-Sad



Здравствуйте дорогие родные
Танюша и Машушка!! Давно
ваше за 22/4 получила 27/5, и
которое очень и очень благодарю.
Дорогие мои, как я рада это все
знать, ведь было столько перемен.
Дорогие родные мои Танюша и Ма-
шушка!! Вы пишете, что адрес
Бобовки не полный, если есть
полный то напишите. Я

An, Кому:

Paul Wasiltschenko

in:

Город

Гула

Страна:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

St. Lebedin

Novopostzoennaja 36

Summary

st. Lebedin

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

написана в роздасі и получила ответ, что пишут, так
это надеюсь скоро получат адрес тогда напишю вам
адрес. Празники у меня тоже прошом неважно.
Я пишу сейчас нигде. Кушать стало лучше. Работает
по 12 часов в день, но зато в канцелярию нехожу, это работа
в день имеет выходной. Я сейчас пишу в новых лагерях.
Здесь пишут тоже нигде. Дорогие мои, пожелай мне
то не пишут из дому моей сестричке Маруси Сахно.
Скажите пусть пишут и пересылайте привет от
от Маруси и от меня. Пишете есть ли у вас
это кушать и вообще как там дома спокойно
или нет ведь вы живете возле военспроя. На-
пишите с кем поехал Зовотка и если те ребята пи-
шут домой, то напишите и адрес. Велю крепко при крепко Танюшу
и Машу

Absender:

Надавець:

Отправитель:

st. Lebedin Gebiet
Symmy rowopo-
stroennaja straze 36
Paul Wasiltschenko

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Anna Wasiltschenko
Oberbruch Bez Aachen

Lager

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Martenbauer

Lager-Nachricht 7529

Oberbruch Bez. Aachen

Absender:
Надавець:
Отправитель:

189 Wazilchenko

Річка
Берд За вклина
м Саака Окруна Kartoffelwert

Lagerstempel
mit genauer
postalischem
Anzeige Betrieb Sagrau

Письмо пушено 28/III-43г.

Зарасти мене мої дорогі
дети і сестра Наташа.

Передаю вам мої дити і
сестра Ната поклон. Я

доїхала згодуючи пока
нива і здорова і що мої род.

ше дитки вам пишаю. Я
встроилась на фабриці і

ниву пока нічого. Ми доїха
ла згодуючи. Залишаю

і зів'ятам Рабунцнерки Дуня

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому: Курмель Наташа

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet

Область

Arbeit-amt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Укчаина

dorf Рубавицка

Lebedon

Лутка.

Ab

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Ми встроились на картопляні фабрики. У нас січас фабрика цукас на ремонті і роботи дунее мало. Сестра заиною кебс-покойнц, тінки неалій мою дочку лідожку і любви її так як я. У нас всеї немає бам-бюшки. все тико вродібно немає воіки все тико і гарно. Сестра бже прощю любви мою дочку лідожку. Сестро щини що в-сєлі є новочин багатю пієл мені поїсало чині. Братя прощю вас невідка неїть, якщо моя дочка прийде до вас то дайте їсти і спрочіть ти вона сьогодні іла тіні. Батько прощю вас доглядати мою дочку, оїба мені не прийдеца її пбачити то вона мені все розкасе. Передаю вам Сєнз Петровна, поклои і прощю не забудьте мою дочку, ліди Увановичи. Привет всі друзамі.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Україна Збів
Литка. з-он
Зеведін доч
Ржавинка
Прочного Рибен.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Варітменко
Ризка. leid Fa

Ortung Kartoffelwerk
G. m. b. H. Saara

Betrieb Saarau

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

+/Lohlepen
KRS Lohseidnitz

Absender:

Kathi Wasilchenko
b. Tschl München 25
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Schaffhausenstrasse 84
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Kartoffelkäfer!

Donnerstag
2. Juni



Василенко Екатерина

Симовского 6-49

Wasyul wa Silchenko

Selo Biskhoronka

Suzhskaja oblazh

Gorod ~~Suzhskaja~~

Roni ny. rayon Smolenskaja
ost yosna.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

128

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Wasylytschenko Kost

Arbeiterlager Dortmund

Hindenburgdamm

(Ecke Zabernstr.)

Lagerstempel
mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і городу прапи-
сати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писать латинскими буквами



DEUTSCHES REICH

An, Кому

Wasylytschenko Mawro

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt

Уряд прац.

Бюро труда:

Ukraine Stadt Romny

dorf. Chmelowo

Smiliwskii

Лутежа

Васильченко Мавро

1943р. серпня 22-го в. Dortmund
Лист від твого друга Костя.
Водний день дорогий мена.
Терпи за все сповідаю що
я жив здоров. Передаю тобі
світ павчий привіт та не-
редан привіт віді батьку та
всім останнім родичам.
Відкритку я до тебе пи-
шу третью але від тебе

На другі відкритті нині віднавіде до мене.
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Не одержав ні згадки, що за причина цьому нехоту
що всі ідуть відкриття а мені нема навіть написи
що ти одержав від Миколи откриття а
мені адреса не передана, не пишеш сама хотів
би сказати або попросити кого підурі дай написав
би хто неурі і прописав би адресу Миколи а
то вроді тебе нема в живих, а дум мені адресу
Миколи дороги, до мене тут скучно і я хотів
написав до нього мста та узнав як він живе
і де він саме. Я стараюсь аби оповістити тебе - то
просив своїх всіх товаришів аби прописували про
мене до тих пір поки сам одержу відкриття.
Живу нічою правдою і ворів і тинцет а зараз видумаю
серію дорожч, доша їв раз а тут браз - робота землі
і під землю. А поки що допобачити знову відкриття.

Пропиши що є в тім і додати в.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Wasylytschenko Maria
dorf Chmelow kr. Lm
boje gebet Lumskoja
Ukraine

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Kom:

Wasylytschenko Kost.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Arbeiterlager Dortmund
Hindenburgdamm
(Ecke Zabernstr.)

130

Postkarte

mit Antwort

Відправити поштою і уряд праці
власноручними буквами
в області без праці
латинськими буквами



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lagerstempel

Forsterle

Моя по особого
негайці Союз
тільки сім
и опини
незабудувати своє
сина Николая С.
Цілую вас всіх
нещотно раз.
Степ досвідання
Вам син Николай

An, Кому:

Wassiltschuk

in:

Stadt Lebedin

куди:

куда:

Straße:

Новгородская

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Lebedinskij

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Львівська

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Україна

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Лист 24 / 511 - 43 року
Здрастуйте дорогі і добрі
папа, мама, брат Митя і сестра Лідка
Я хочу повідомити, що я пока живу і
здоров, того і вам пишучи. Цілую вас
усіх крепко і передаю вам свій сердечний
привіт. Я пока живу нічого і одне-
ні не безпокоїтсь. Я живу у місті
із хлопцями. Трина Куц. Трина Глад.
Павел Бер. Я вас прошу вишліть
посилку як можна швидше. Радамо
на фабриці слесарів. Тісім я од вас
получив 3 книжки, а вам пошлав не
щотно. Витіште, що Шура у про-
ді Вуїртман, а адресу не даю.

Absender
Надавець
Отправитель

Wassiltschenko
Nikolaj
Oberhausen -
Sterkrade

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Wassiltschenko
Nikolaj

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Oberhausen -
Sterkrade

Lager

Forsterbruch

O. - Sterkrade

Deutschland

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Wasiltschenko

Ulija,

Bad Blankenburg-Thüringerw.

Von-Lager

Lage/stempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писати латинськими буквами



16/VIII-432. Привіт з Берліном

Здравеївчі дарують маминки.

В перших листах мого писемка

сказую, що я живу здорова зго

и мене жешко. Дарують маминки.

Іа сьогодні напружені ой не

писмо за которое огени благодарю

сердечно, и ради що помирився

дого. Но неписмо що здорове

і все нічого. Мама, не турбуйся

An, Кому:

Wasiltschenko

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Leningrad

Wostotzskaja ul.

Zurück

Summe

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

скоро приеду в отпусту. Мама, я приготувала тебе посилку
соли, сахару и парового гривної, на пошту не приймають
на Україну поштом и я не пришила. Кокерно, деколи 138 марок
я посилала тебе на pewno скоро пошлешь. Себе деколи я
не собираю да и купишь здесь чего, кроме овощей все по
карбонатах. Одежда наша привозят нам одну покупают за
нашим деколи. Мамашка, пошлю тебе не ссылаю за Матью
я не пишу адреса ей. Пиши то ссылаю за Петрику. Дарю
мамашка я знаю свою жизнь прекрасно я да пришила
тебе каждый месяц из одежды и продуктов но не прики-
мать, стараюсь я наладить на пошту. Книжки не беру.
Раньше брали по 250 гр. но не об всех в Днепронетровск
брали, мама, не могу объяснить тебе в письме. Дарю
мамашка не буду ссылаю давание у. все сл. раз. Улы.
Всего пошлешь 7 писем за 1 год.

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

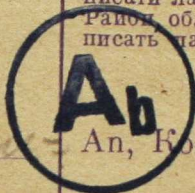
30 Августин

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

всіма не розумію
нашим де тут
тут ми не можемо
завсе все по кожному
можемо спроби
и доведене
тут доведене
привет кмо
сам вживати
родне смитер
тут ми не можемо
вживати. Це все

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Wasilowa Tekla

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf tschernazka

Seredinabuda

Sumi

Ukraine



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Доброй ден много уважительно ждем
вашего письма и конечно Дорогие Дети
Мда и всея приидет и вам свой
личностный привет и хочу сообщить
вам пока живы полностью бже
но мы знаем как вас Бог милует
и вы что вы так расстроены
и вы что не можете сообщить нам
своей жизни как вы там по
живаете и как проводите
жизнь Я вам сообщу почти каждо
й неделей живем орен и орен
скучно я сейчас работаю прилаг
аю как у нас неслыханная работа
Дети Вечеря сейчас есть но

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Nach Fliegerangriffen

**Privatgespräche
am Fernsprecher unterlassen!**

Postkarte



3/13
Wasikow Jwan #30

Ostarbeiter-Lager Apollo
Pollensdorf über Wittenberg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

136

Abseher

Мамини мина

Postkarte

Wohnlager Altenkessel

Strasse, Saarbrücken 5.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Открытка 4/III - 42.

Открытка от бабушки
 из Венской вашей горки
 Папи с. до сваях родных
 Папи и Мамы, бабуски и
 братика Папи. По первых
 строках я вам пишу
 что я от вас получила
 за все время Открытки
 за которые я вас очень
 очень благодарю, что
 вы мне родные не
 забываете. Папаша и
 про вас тоже никогда
 не забуду, издана как
 я жила дома никого

Ukraine

Wasukowu Jegoru

Dorf Tschernazkoje

Rayon Sredino-Buda

Zürich

Gebiet Sumi

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



из знала, а сейчас на южной стороне пришлось
одной жить без своих родных. Папаша и Мамаша
теперь в восточной части, что я свои сапоги зкеши
вспомнил как медовый, работают в восточной части
и много переписи с своими подругами, которые
нехоти в переписи за 2 недели. С Марию
Петровой тоже много переписи, хотя мы вместе
жили из ее но нас разлучили. Папаша и Мамаша
переписи с своей сестрицею Страховою.
Теперь я вас прошу мои родные не забывают про
милые мне погаше письма, а хотя погаше
и то мне погаше что я знаю про родных это
они все живы. Папаша знает где вы
построили себе жилище и знает где вы
так где. Передаю я вам свои приветствия
Папаша, Мамаша, бабушки и дедушки, и
дети Анюты и так же племяннику Вани и крестнику
и передайте привет тети Ольге, Марии и Маме
и Вере Гардееву, и передайте привет тети Лисови
и ее дочкам, и передайте привет тети Романови
и ее дочкам, и передайте привет тети Гаврилови
и передайте привет всем остальным, как на этой
обязательно что всем остальным, как на этой
открытки. Стен до свидания, остаюсь
ваша дочь Галина. Передаю привет.

Absender:

Wasilkow Jigor
Dorf Tschernykoje, Rayon
Seredino-Budo, Gebiet Sumi
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte



Deutschland

Wasilkowa Anna

Wohnlager

Brenkesselerstraße

Saarbrücken 5

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Wassikowicz

Proskowicz

Gemeinschaftslager

Lagerstempel

Kienbaum ü./Strausberg II

mit genauer

postalischer Angabe

письмо получено 1 сентября
письмо от Боли известно
твоей сестри Стасковиц
Добрый день или вечер моя
дорогая сестричка Анна
и миленький Миша. В ответ
на твое письмо я вам буду
писать что я пока живу
и здорова Во вторник я вам
буду писать что я живу

Postkarte

mit Antwort

назв. области, повѣту і уряду праці
писати латинськими буквами
назв. область и бюро труда
писати латинскими буквами

6

6

DEUTSCHES REICH

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Україна

Вул. Теченської

Звенигород - Будзкого

Сумська

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraвно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

открытку и письмо получила за которое я вас
родные благодарю сестрица Анна я получила
письмо от Анны то она пишет что ты до
ней не ходишь то Анна не удрайся зотя от дити
потому что они наши ну ничего ты считаешь
сама тебя видней, а я здесь думаю по всех вас
спать ледаю думаю и встаю думаю. я получила
письма от Анны то она пишет что получила
с долгу письма сестры а как получу рото то вам
вицую, а сейчас пока нету пишите коки в вас сест
новости можно кто пришел сплну. ну пишет больше
ничего передою свой шето сердечни привет
сестры Анны III Миши II Анны III Вани Андре
Дуки скажи что еі мама и папа пишу аоподу
письмо Параша от Миши и все дома

140

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Нотсчина Анна

Украина

Доц Ісечина Іва
Середино-Будького

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An Fräulein

An, Кому: Васильова

Празького

Gemeinschaftslager

Kienbaum ü./Strausberg II

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Matyschenko Warka 6508

Ucrlanderlager Neubrander-

burg am Bruchholz

Wohnort, auch Zustell- oder Postamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Передаю я вам свою русско-
сердечную привіт і розповіді
про нашу новозагрозну війну
Синце прошу, що ти і як
ви працюєте на своєго-
динний день. Війна передає
привіт сестри Саші мого і
де побачи і кати що я
пока живу і здорова

Почиваю



Faßt
Kohlenklau!

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

23/11 1943 розг.

Варя-Синце
сестри.

Postkarte

Ukraine



Ar-Historikowa Mazona (Sung)

Ja-Komischanka

Terape-Komischanka

Kreis-Lutska

Medreharlow

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Доброго здоров'я та дорогі мої тітці та
ти сестричко Фуню і маленькі племінники
листу вам як ізвєсно від Ващенкової Варі
Тітцю я скільки сповістив що я пока-
жива і здорова того і вам пишаю я сім
нахотус у готому краю у великі Терманії
Фуню і ви тітцю я скільки вам не писала
открыток ну від вас отвєту не полу-
чила ні одного чи ви не помагає те чи
можє неможєти написати мені пог слів з
Тітцю я у Терманії живу уже 10 міся-
ців із України із дому получила 2 открытки
вам мені написали, що мій братик Павлуша
пише письма а я не получаю від нього бо
він пише так мені з ним неможєна пере-
писуватись написати ти сестричко чи він
вам не писав письма пиши ти Фуню
моя сестричко дорога як ви живете чи
дома твій чоловік чи живі дочки та
чи жива мама твоя старенька Фуню і
напиши Вашу фамилію бо я забула як
і пишу як вас прозивають почитно
незнаю чи доїде як получим то зразу
пишу як ви пишете і яке зразу
каждє слово чи є що їсти. Ну на чьому
кончаю свого коротенького листа оста-
юся жива і здорова того і вам пишаю
моя тітці і ти сестричко Фуню і ма-
ленькі племінники пише пиша твоя
сестра Варя Ващенко Фосвідання 23/IV/43
отвєта як соловей летів

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ausländerlager
Neubrandenburg
am Burgholz

Nach Fliegerangriffen

**Privatgespräche
am Fernsprecher unterlassen!**

Postkarte



Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Waschtschenko Wera

Wünschensuhl

über Gerstungen

bei Tina Börner

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

5/X - 43r.

Здравствуйте дорогая
мама. Передаю вам
свой низкий поклон и же-
лаю всего хорошего в ва-
шей жизни. Я живу хорошо
есть все кушать и пить,
хожу не голо и не бою.
Я от вас из дому получаю
на письма и уже 3

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Ав

in: Кому:

Waschtschenko Wera

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf. Altinowka

Waschtschimo

Krolewek

Sumi

писем получила от Вани из Германии. Он рабо-
тает на речке, копают каналы живут в городе
Моерс. Пишет, что очень скучно без своих родных.
Он там один, нет никого из сестры да еще из райо-
ну и области, он один, як та татоля у полі.

Возле меня живут з Антиновки Франко Там,
Товейка Там К, Халецка Мария Т, Кашин Мария и
не далеко Вовкогонова Дунька, Водянова Настя и
Моло, пиши нам письма, не гонимся об нас,
а старайтесь сами для себя, чтоб главное было
что думать, заботитесь сами себя, потому что

Lager Dietmann Moers
Rheinland Bornheimerstrasse III
bei Mecheln Waschtschenko Иван

Это адрес Вани. Целую крепко Вера-Ваня.

Привет всем родным, напиши кто еще взял.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie i tilykы на linіyah! Пиши ясно и толково на лінійках!

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Waschtschenko Wera

Wünschensuhl

über Gerstungen

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

bei Tina Körner

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Wera Waschenko

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здрастуйте да і ані
рады вамі першым
рокам мого письма
спечу сабодити атам
что я жыю і здарова
теж і вамі пишу
у вашамі жытти мамі
напишіть дома ми
де я ми жет і
привітання ми писано
моя з германіи

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Тому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Motja Waschenko

Ukraine

Wielkie Tschernozhono

Mozorowski

Симська

мать я рада тебе ну все хорошо
Мама каким же как вы живете без
матери. Радуемся вам абраимово все
тебе нет ни вы один к вам ни кто
ни обращается. Мама и каким же как
живет. Анялованно. Поля Степанова.
Мама не беспокойтесь что я не умру
давать коров я уже дома и теперь была
у одного хозяина а теперь в другого
хозяина в который теперь нет. Что делают
есть и детей. Мама пишите как у вас
теперь а едой есть что кушать и ли нет.
Мама я ехала с своими товарищами
а теперь я уже боль больно и ни на от нас
кого ответ пишите на второй ст. Давида.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Писати впрямую і тільки на лінії! Писати ясно и только на линиях!

Отправитель: _____

(Antwort)

Ответ в Германию



Ан, Кому:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

ger- oder
men-
mpel

Post Büsum

Schleswig Holstein

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Dunja Waschtschenko
Zufverwaltung
Böblingen
Württemberg.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Почта области, повіту і уряду праці
Почта латинськими буквами
Район, область и бюро труда
Почта латинскими буквами



Здрастуйте дорогі мої родичі.
Мі мама, мама, Тейя, Яша,
Наїама, Франя, Мотя і тисяміко
Лідуся. Передаю я вам сорячий
привіт і цілую вас всіх.
Дорогійої родителі сообщаю я
вам що я прийшла в Герма-
нію діагонально. Житть мені
хорошо. Дорогі мої родителі
кажеся я що мало взяла одражі

An, Кому: Dunja Waschtschenko

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Krün

S. Trunz

Шмеловск 6-я

Isternowa

Лумска

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мої дорогі родичі і живу разом з дівчатами Талі і Шура
сиротюкові, Маруся Киршова, Варя Сидорів, Данило Лисенко,
Маруся Баукова і багато інших всіх як будуть мої і так
і потім. Дорогі мої родичі я дуже і дуже скучаю
за вами. Мамочко моя мої очі не висихають ні бденьнів.
Татошчу я дуже і дуже хочу додому. Дуже мені скучно за
братцями за моїм паятком дорожесеньким Сидусом
і за сестричками і заїком. Каташа протини мені про
Сидуса яка вона є, протини мені про здоров'я Франі, бо мені
такі смієся, що мабуть його нема в живих. Передайте
привіт всім родичам, Марусі Сивоконеві всім хлопцям дівчатам
беріть їм їжі, що Талія дає мені кілометрів за 20. ми з нею
щесливо писали. Цим доповідання бачуюся жива.
Мамочко я підірвалася і дуже багато болю. Пишіть отже -
Дуся Ващенко.

28/IV-43р

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Luka Waschtschenko

dorf Hryn Kreis Stepanowka

Gebiet Symonka.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Dunga Waschtschenko
Gutsverwaltung Böblingen
Württemberg.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender: Jw. Wajtschenko.

Mühro 16 ii Herbst

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Anhalt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

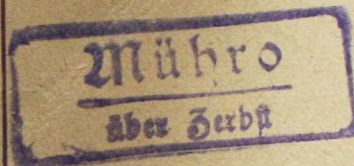
Mitteldeutschland

Здравствуйте, дорогие
сестри! Первыми стро-
ками своего письма сообщая
Вам что я живу и здоро-
вий; Вам желаю всего
наилучшего в Вашей жи-
зни. Передаю всем Вам
по моему пожеланию,
Васи, Гали, Федосі, Марі
моти, Матанці а также
дорогому брату Микі,
nach Alarm

die Fernspreleitungen mit
privaten Gesprächen verstopft,
gefährdet die Betreuung der
durch Luftangriff Geschädigten!



Postkarte



Wasska Wajtschenko

Dorf Mutino, Krolewek

Gumy Gebiet

Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

дідими марини і всім мебешцям. Я Ваше письмо
получив, за которе ячень благодарю, що ви не
забули на мене. живу в хазяїнах селі Мюро, яме
має вадворів, богуї великий сін нема. В середній Ні-
меччині. Якщо дивити меще Талл на карту то лівіше
Берліна близько від города Магдебурга і Дессау (25 гр)
Роблю в хазяїна сам. Сім'я така: хазяїн (45р) хазяїнка
(39р). мати хазяїнина (47р) і син (15р) Роблю тільки
бурбок хазяїн хазяїнка і я. Він має 13,5 га землі
і коней 5 корів, 12 свиней а також багато чистей, чорної
і мурей. Роблю в різну роботу. даю корів, поле, коней
картошну, збираю сіно. Взимав все. Тут нема розбору
жодної роботи і жодної. Роблять тут все
машинами. Коняють картошну тою машинною,
тільки збирають, а машинна сама виграє, муче
чи руками. Машини в машині електричної
різну різну, дрова и малярство електрикою. Взимав
розказати все своє можемо, як дають боє побачишся
то буде що розказати. Тут дають харчию 5р. на день.
Промислите просвою роботу, чи неспішно продавати
та чи некто на приїжді в дадому в війни
много довідати. Хотілось би багато раскитати
багато розказати да машини шток

Absender: *Wasska Wajtschenko*

D. Martin. Kr.-3 Krolowen

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Gummy Gebiet

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



an Herrn

Iwan Wajtschenko

Mühlroß i Zereft

Anhalt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Mitteldeutschland

Absender:
Надавець:
Отправитель:

A

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Weischschenko Marfa

Stuttgart

Bad Cannstatt

Lager Rosenleim Nr

Pragstrasse 136.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

A



757

Держуно отримуючи з
ваших сестер Маргу-
ши. Здрастуйте дорогі мої
ніколи не забути родички
Зятея Габриєла та сестрички
Тамар та Маша та маму-
ри мої пам'ятки маму-
ша і Ваня. Дорогі мої сис-
трички перше за все я хоту
передати вам свій

An, Reply:

Kowalenko Hovorilo

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Stanze Spizen

Oktieskij

Sumka

долякції привіт та пожитати вам як найкращого життя
та ще написати що я тожте живе здорова живе
там де жила тієї в дрезині баракає бо ті перш
таким розривились але ми всі три живі тільки що
малі ким робим на фабриці робота каважка тільки
так що с думи тяжко так. Дорогі мої сестрички багато
я вам уже писала а ви вас не пам'ятає а ким ж тожте
тільки що сміні все смієть що ви не всі дома тожте
сміні Талю чи в дома Тавримо та Маня та хоч коротко
як живе чи маєте що їсти хі всі живі бо все сміні
смієть мої тиликки та сама пригадує як вночі поро-
си все та хі побачу я коли вас. Бо думи у нас часто
так як у вас коло будки висною. Аж Талю та Маню що
привіт отже уя написану осириває а на тієї ким ж тожте
стим досвіданням отже поже живе і хоч ж тожте

Absender:
Надавець:
Отправитель:

152
Kowalenko Hawril

Sumska Gebiet

Ochtirskij Kreis

Stanzie Spizhin

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Waschschenko Marfi

Stuttgart, Bad-Cannstatt

Lager Rosenstein №1

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Pragstrasse 136.

Absender:

Paula Weusterman

Schwelm i Westfal.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Haus N 69

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Байченко К.

Ан. Тероды Уатченко

Сумская обл.

Ukraine-gebiet Sumskaja

Stadt-Summy

Сумской обл.

Район auf Sumskij

dorf Welyka-Tschernetschy

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

с. Б. Чернухина.

Добрий день, і ви безпечно
многочиснені пошти
Мама, Катя, і мамі
Отець і брати мого!
Соборно що я мого згорі
того і вам мого все
найкращого в житті і
вашої здоров'я. Передаю я
вам свої тисносердечні
привітання із щирою пошитою

Wer nach Alarm

die Fernspretleitungen mit
privaten Gesprächen verstopft,
gefährdet die Betreuung der
durch Luftangriff Geschädigten!

Мама рідненька, и все мої родичи
собою, що я роботаю на старому
мелі, живу нічого, тільки скучаю
я сильно по своїх родних і родичів, а також
поїх сусід. Мама. и Сестра Катя?
и сообщено, що тут літо сіла не гарне
все ідуть дощ і холодно, нага сіно убірає
тут дощ. Мама, я тут у не коїм, а
казати не можу, в'їзду, а в нас Україна
близько, як жити ні хліба ні до хліба.
Мама, так во мені тебе, що так
примілює вам втрачати, а жорі
поки так і їм, тільки то що я не
багу рідного дому і рідних своїх
батьків. і сестер, братів, Мама,
мені дуже жалко, що Папа дома, ну
по дитині. Дорогий Мама, прошу тебе
якщо ти іще у своєму селі, то прошу
якщо ти не рідна нікуди від свого
рідного брата, пока тебе єси можна,
молитися богу, щоб він вам дав жор
якщо трошки потягнеш, і маліше за мене
богу. Мама, я полюблю за все врання
и вночі. прошу дає адрес мамі Там
Оксані і Тетяні поштою. Пока довідаюся
ваша годка 1992! Зас. жор.
Целую всіх зор Родних і сусід. 13/11/92
Вітаю поштою чекаю на відповідь

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte



154

Fräulein

Paula Weitzermann

Schweien in/n

Heide 69.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Wasschenko Olga № 46-62

Absender: Anoskarbeiterinnen

Надатель: Anoskarbeiterinnen

Отправитель: Anoskarbeiterinnen

Westfalen Witten

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Westfalen
Deutschland

Дорогий день дорогие родители:
мама і сестра Галя і брат Федя,
і Маруся, а також все роди-
тели. Передаю я вам привет
і кілька приписок і планую я
вам і написати вам все що
уражаю. Як ви тепер прож-
ваєте хорошо і ні чого, а я
живу по старому робити і
ще керую і тому в госп-
лі мені робити по-нову. Вна-
слідстві. Небісному мені я в неможу 23/11-48 m

Postkarte
mit Antwort

Назвать области, повиту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Wasschenko Olga

Ukraine

Dort Postolne

Sumtsha

Sumtsha

23/11-48 m

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

по маленьку, но незнаю як я буду любити ви хорошо і ні.
Того ви до мене пишете писем каверно забули про мене
дівчата помагають часто, а я за все время ніодного
неполучила, то мені обідно на вас що я до вас пи-
шу на рівні с дівчатами, а помагають непомучено і дів-
чата знають як і які події живуть, а мені ніяко не скаже
непрокаже ~~може~~ ~~вже~~ вас і на світлі не б. Прощаю
вас пишуть до мене частіше писем

~~Ваше~~ ~~послання~~
в 8-м одному нага-
рю і передаємо ми вам всем по прибуту життя наша
всем одинакова, а робота ні з робила біла станка по
12 часов в дві смені кожен і днів, і отуємо балванки,
Недісної і без замкнути буду вернусь до вас на свою різнороди-
ну і все розкажу по дробно, а січас мало болати. Як ви
працівник із городом. ~~Досвідання~~ ~~остаюся~~ ~~живи~~ і ~~здорово~~

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Waschenko Palavinka
Чехівіт Сумський
село Сумський
Дерг Розкош.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



N 76-62
An, Кому: Waschenko Olga

An ostarbeiterinnen

ostarbeiterlager
Ausschraff Witten
Westfalen

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschland

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Vega Wasechtschenko

Lager № 4912 092

Dreimmen Ber Aachen
Friedhofstr. 22 (A. 1. 1. 1. 1.)

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

от Оли Васьченко
20/IV-43г.

Добрий день дорогий Мамуся
і Таточко перше за все
повідомляю що вам
открытку получила за
которую дуже і дуже
дякую що ви мене не за
були що я в самотності
сторони що нема в мене
ні батька ні Мамочки

Рідненкай може де записує
открытку я Олі писала щоб
вона прочитала

Україна

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Ан. Навин

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Doct. Margjanivka

Semivskii

Sumaska

Margjanivka



Мамаша я в один день получила письмо от Вас і од
Олії я знаю все де вони є і то я дуже рада була
що я звідки де моя і Вірина подружка Я однеї все
і писала писала то вона пише що до Васи і отримала
посланку писанку а отвечу немо Мамаша я не
знаю і досі де Олена і діла і нічого нових і
Матері не прийшла та не розказав що вона тут де і в
Ви пишете що Вірика все одяну мою пофінансу
Як мені жалко що я сама не могла та берегти Ви
васи як і берегти я зря нікуди не маю і у мене май
рідненькі я тут нічого не зробила аби і діла то і б що
небудь okazała Як і писала то вона казала не бери
нічого матері поки не а топер все іринею Як і не споду
свиня вона де і і'оці Ви бачте небудь і і'оказали свині
На цьому кіткого міде писати білосі Привіт вам
Мамаша і Вірина

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Ostland

An, Кому: *Olga Wachschenkno*

Lager No 491 022

Dreimuen Berachen

Friedhofstr 2a (Rheol)

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Krankenhaus der
Reichshauptstadt

Wohnort, auch Zust.- oder Leitpostamt

in Mahlow Kr. Teltow

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Wastchenko Petro

29 июля 1943 года

Здравствуй мое горюче
мое родимое Тана
и мама, братики и
сестрички!!! Впервые
сироткам моего имени
сообщают вам, что я
жив и здоров переехал
вам желаю всего наилучшего
в семье

Nach Fliegerangriffen

Privatgespräche

am Fernsprecher unterlassen!

Postkarte



An Herrn

Hayowey Fedor

in Ukraine

Gebiet Summy

Rayon Krolewez

Dorf Andrijewka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Маме - Папе -
гми & вам не пишу писем, от вас & получил
ответ на мою открытку и одно письмо, за
что очень благодарю. Папа и Мама & я сейчас
находимся в Берлине на новом месте жи-
тельства, работаем при русском лагере, а
Мама работает в Берлине на фабрике,
живем мы пока хорошо, почти вместе, каж-
дое воскресенье мы выезжаем с ним
Сейчас стоит очень хорошая погода, конча-
ется уборка хлеба, очень большой урожай на
фрукты особенно на яблоки, новостей о роди-
не. Папа и Мама пишут нам как вы
живете, вы все живы и здоровы, какие есть
новости, пишите все. Папа и Мама & вам
нашему Миткин адрес на который вы
можете писать.
Familienwirtschaftslager, Berlin-Boitzigwalde Flohrstraße
14/18 Николай Миколай. Три концы писать с тем же
Ваш сын Миткин

Absender:

Fedor Hajowy
in Ukraine Gebiet Sumy

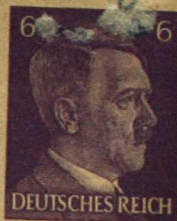
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Rayon Krolewez

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Dorf Andrijewka

Postkarte



Petro Wasttschenko

Krankenhaus der

Reichshauptstadt

in Mahlow, Kr. Teltow

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Der Luftschutz

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Luftangriffen.
Darum führe Du dann **keine**
Privatgespräche!

Absender:

Watschenko Polpo

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Flüha in Sachsen

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Bahnpoststelle

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

12/843 года здравствуйте дорогие
мои родные тем письмом писали
дозволяете мне вам написать
заграничный привіт передайте
Первый привіт мой родной
и много уважаемой мамки
привіт брату Профиму и маме
привіт тетя ки Яковлевский и привіт
моим любимым ребятишкам.
Васи Профимов и маме Профим
и передавайте всем остальным
попыркому привіту мойм дядям
и моим сестрам Гали и Зина
и моим дядям Григорю и дяди
дорогие мои родные всем всем
передавайте от мене привіт.

Postkarte
mit Antwortkarte



Watschenko
Prochym
Ismatonitsch

Altynovka

Kolenelskaya

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Sumy

Дорогий мої рідний я вам пишу що я
пока ище жива и здорова того и вам желаю
тепер я вам пишу що я уже кадрує
роботи то я робила надробиці а тепер
мене перевезли у друге місце то я роблю
у столовій накузні кастанції дорогий мої
рідний ширі живіть ся каращо істи то же
жарашо снать ширі кроваті капружних
матрає руховий я укриваюся голівка
подушка рухова так що ширі жарашо но
тіцко крото що я кезкаю про вас тіцко
одну откритку полумила из дому и все я
дуже и дуже думаю про вас мамо що я вас
покинула дома так у стареньку то я матю
кожко тіцко про вас и думаю и дуже до
изваши побачитісь ко кого ко мсь знає
що ви мамо ище живи то де и не журилась
тепер дорогий мої рідний тут я уже ж
жива пошті кончили но жива бути

Гірка ^{Ораті життя} все остаяюся жива и здорова того отк.
 и вам желаю и жду от вас ответа як
 соловей мій знає терпеливи і терпеливе
 передайте окси казенки кожному оті маме
 и моему Лука доца то тоже передайте
 привіт. Передаю я вам усім по кизькому заграчу
 Подякує Вас

Absender:

Watschenko-Trochym
Uhratowitsch

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Altymonka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Cholovetskogo k-ma
Lumy

Postkarte
(Antwortkarte)



Watschenko
Polga

Flöha in Sachsen

Bahnhofsgaststätte

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Polja Watschenko

Erdmannsdorf - Sa

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Sp. Meister Deutschland

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день дорогий мій зятю
Яна Федотівна і твоїм дітям
по горлятому привітанню від Польки 2.
Вауленковій і до своїх рідних родичів
Першим долгою до Яни Федотівни
і до сестри Ульяни Ігнатівни
і до свахи і до Марфи Федотівни
і до Галі Федотівни. Передаю я своїм
тист і сердечний привіт. Тепер я
там пролину і кахочуся на роботу
угарманіт на прядильно ватний
фабриці роблю 10 годин від 6 годин
утра і до 5 годин ввечора
коримлять црази вдень а коли
приїду додому то розкажу що діють
грошей по лутаві 5 марок кажди
ти ждемо по тока и ценам некого
не продають і з одією тилюки

Ваченко Поля № 552 163

Postkarte



Ukraina

Noweinyi Lakiw

Bilousowka Schostanskii

Sumy

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

тільки можна рушити твоя да сестра тепер дорогою мойзати
 ити дорогах сестрице провидуйте покаже матер нехай боки дити
 не журяться по дитині може и ще побачимос можеть и к скоро ко
 коли бог дастьте тепер новостів туті не має не яких коли будеть
 писати ответі то прописуйте дити увас новості прописуйте побільше
 и пишіть покаже мені писма бо дитині дуже сумно. Кас їздить
 доволі из альтиновка а покажи тільки удово из одного може
 ти уляно и знаєш устименкову заврилову тоши покажи удово
 кас робить на драбчу 16 дівчат українських живеє у обществі
 ходить кас некуди самих не пускають гулять некуди не водять ухва
 ркірі гуляє скільки хочеш но не показує не ходи у кас встє
 радів зитара и гравіи и плає до дому погетє аще и коздрові
 свободні и болших до дому не одправляють у кас одка лежить у обще
 житті болших мовки и до дому не одправляють тепер прописуйте
 мені яка увас погода туті випав сніг два дні не тав и проїху
 дошу еніг ростав и тепер кочу мороз адньом тепло наче
 весна тепер миротин усім Ердманздорф сами гори даєліса да
 виліють небеса. одна в остатє касьвітї одна в чужий сторожі
 некає дитини неіхи и сонце не свитить мені пока все
 остаясь жива и здорова того и вам желаю и жду от вас скорого
 ответі як соловей пліа злетертевім писати 12/8/11 42 год
 досида не коли пишу ти те шов тисє шо то прошу вас
 сошуйте и до дому дити ити уля писати
 Палюшка

Absender: _____

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt _____

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer _____

9/viii - 1943 p.

Водружєнє гору-
зав'язанє, сестри-
ка Вера, Лідія і бра-
туні Вася. І нона
зуба і згорова, що
і в ам'басаді. І за-
раз, знаходяться в Ав-
стрії в городі Трау.
Город окупован, знахо-
дяться ми в наметі, усе
ми дуже не розпрієд-
ли ми дуже. Вбачам
дуже погано, іскам

Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine

Romenskoh

Rajonu

Gebiet

Stadt

Romnu

Machorka Fabrik

Peter Muchajolowitsch

Waschtschenko

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer _____



ми 8 днів. Побачила, а вже паночко всього
і зори бачила і тунелі і міста, все, що ізучати
по географії. Маминьчанин. А дурне, скучило
за сім'єю, як загадаю так просто як дурне
стану. Навіть нічого, у двох із у нію. Куди
а то всі повітками. Паночка пропитує
мені про дівчат, що повітками чи во
ни дома, чи нема. Нарів у мене не
святило. Навіть нам у дорозі пайок,
по 1 хлібину і вообщу за 8 днів поїзду
чи 2,5 хлібини, 0,5 ковбаси, 300 гр. мерилади.
Віомісія була в Польщі в городі Терешин
ні, потім в Австрії, но я оказалась здоро
вою. Паночка мені дуже обидно, що ми
тільки поїхали з Троцивки у двох, як
загадаю, що ми в двох, так серце болить.
Пока дослідання мої зоометельні, скучило
за вами, як 10 год не бачила писала
це так нудно. Дослідання цілком 100000 раз
пачу дуже за Лідою. Передавайте привіт усім, усім.